

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG

für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

*Das Echinger Forum wünscht allen seinen Leserinnen und Lesern,  
Anzeigenkunden und Mitgliedern eine gesegnete Weihnachtszeit,  
viel Gesundheit und Glück im Neuen Jahr!*





# Echinger Christkindlmarkt 2011

**Samstag, 3. Dezember vom 15.00 - 20.00 Uhr**

15.00 Uhr Eröffnung durch den 1. Bürgermeister J. Riemensberger  
anschließend Adventssingen Kindergarten Regenbogen  
musikalische Unterhaltung: Musikverein St. Andreas

**Sonntag, 4. Dezember von 14.00 - 18.00 Uhr**

15.00 Uhr Adventssingen Kindergarten Stenschnuppe  
musikalische Unterhaltung: Echinger Blaskapelle

## Romantischer Christkindlmarkt im Kerzenschein

- ★ Bayrisch-Alpenländische Spezialitäten
- ★ Hausgemachter Glühwein/Weihnachtsgebäck
- ★ Weihnachtliche Geschenke
- ★ Märchenstunde im Hexenhaus
- ★ Hexenpunsch für Kinder

### 3. Advent

Sa. 10.12., 15 - 20 Uhr  
So. 11.12., 14 - 18 Uhr

### 4. Advent

Sa. 17.12., 15 - 20 Uhr  
So. 18.12., 14 - 18 Uhr

**im Theatergarten  
auf dem Bürgerplatz**

Veranstalter: Gemeinde Eching

## IN EIGENER SACHE

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

bald ist es wieder so weit: Weihnachten steht vor der Tür! Wissen Sie schon, was Sie Ihren Lieben schenken werden? Gehören Sie zu denjenigen, die in letzter Minute noch schnell loslaufen, oder geht es Ihnen wie mir, dass Sie ab und an im Sommer im Schrank noch etwas finden, was Sie eigentlich im letzten Jahr an Weihnachten verschenken wollten?

Unser Team vom Echinger Forum hat sich auf jeden Fall auch Gedanken gemacht. Deshalb schenken wir Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, ein neues Titelbild. Natürlich wollen wir gerne wissen, wie unsere Ideen bei Ihnen ankommen. Daher bitten wir Sie: schreiben Sie uns! Entweder per Email an [redaktion@echinger-forum.de](mailto:redaktion@echinger-forum.de) oder online in unser Gästebuch: [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de) Wir freuen uns auf Sie!

Natürlich gibt es auch wieder ernste Themen in Eching, die die Gemüter bewegen. Herausragend in diesem Monat war die Debatte um die Kürzung des Etats für das ASZ. Daher finden Sie in diesem Heft gleich an drei Stellen Kommentare und Stellungnahmen hierzu.

In der Zwischenzeit wünschen wir Ihnen viel Spaß bei der Lektüre Ihres ECHINGER FORUM, eine möglichst entspannte Vorweihnachtszeit und viel Glück und Gesundheit für Sie und Ihre Lieben im neuen Jahr.

Herzlichst,  
Ihre Patricia Linner



### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: [ir.na@web.de](mailto:ir.na@web.de)

**Redaktion:** Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching  
E-Mail: [linner-patricia@echinger-forum.de](mailto:linner-patricia@echinger-forum.de),

**Austräger-Org.:** Dagmar Zillgitt, Nelkenstr. 37,  
85386 Eching, Tel. 089/318 36 982,

E-Mail: [zillgitt.dagmar@echinger-forum.de](mailto:zillgitt.dagmar@echinger-forum.de)

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 40062,

E-Mail: [ForumVerlag@t-online.de](mailto:ForumVerlag@t-online.de)

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

Foto Titelbild: P. Linner



## Gemeinde Eching

Untere Hauptstraße 3  
85386 Eching  
Telefon: 089 / 319000-0  
Telefax: 089 / 319000-80  
E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)  
Öffnungszeiten des Bürgerbüros:  
Mo.u.Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

## Bürgersprechstunden Dezember

Dienstag, 06. und 13. Dezember, jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

## Öffnungszeiten Wertstoffhofes

### Winteröffnungszeiten

Seit dem 15. Oktober gelten im Wertstoffhof die Winteröffnungszeiten:

Montag, Donnerstag: geschlossen

Dienstag: 13:30 - 16:30 Uhr

Mittwoch: 13:30 - 16:30 Uhr

Freitag: 13:00 - 17:00 Uhr

Samstag: 09:00 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen.

### Aufgrund der Weihnachtsfeiertage ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt:

Die Leerung der **Papiertonne** erfolgt anstatt Donnerstag 29.12. erst am Freitag, 30.12. .

### Biotonne

Die übliche Leerung vom: erfolgt erst am:  
Donnerstag 29.12. Freitag 30.12.

Freitag 30.12. Samstag 31.12.

### Gelbe Säcke

Die übliche Leerung vom: erfolgt erst am:  
Dienstag 27.12. Mittwoch 28.12.

Mittwoch 28.12. Donnerstag 29.12.

Donnerstag 29.12. Freitag 30.12.

## Meldungen Standesamt

(Oktober):

### Eheschließungen

- 7.10. Nadja Bellan und Michael Manger, Frühlingstr. 45, 85386 Eching
- 7.10. Katharina Baiertl und Maik Wolf, Waldweg 3, 85386 Eching
- 13.10. Petra Sievers geb. Reisacher und André Bock, Frühlingstr. 4 c, 85386 Eching
- 18.10. Constanze Drasdo, Schlesierstr. 14, 85386 Eching und Christian Jakob Stampfl, Ringweg 4, 85354 Freising

## Aus dem Fundbüro

Fundsachen bis einschließlich 03.11.

- Herrenrad: silber, blau, rot, weiß/schwarz
- Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, grün, rot, orange-braun
- Mountainbikes: blau, silber, schwarz, rot
- Jugendrad: rot, petrol
- Kinderrad: grün-schwarz
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel und Uhren
- Diverse Kleidungsstücke, Jacken
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Schwarze und grüne Tasche
- Kinderfahrradhelm • Fahrradhelm
- Scooter • Kinderroller
- Kinderdreirad • BMX-Fahrrad



**Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
liebe Seniorinnen und Senioren,**

die Diskussion zur künftigen Finanzierung des Alten Service Zentrum ist in vollem Gange. Es ist nicht hilfreich für eine vernünftige Zusammenarbeit, wenn bei jeder Veränderung und Anpassung gleich mit Schließung und sonstigen Szenarien argumentiert wird.

Die Unterstützung des Alten Service Zentrum durch die Gemeinde ist eine wichtige Aufgabe der ortsbezogenen öffentlichen Wohlfahrtspflege, bei der die langfristige finanzielle Leistungsfähigkeit der Gemeinde besonders zu berücksichtigen ist. Bei der Erbringung von Sozialdienstleistungen von allgemeinem Interesse zur Sicherstellung der öffentlichen Wohlfahrtspflege handelt es sich um Gemeinwohlverpflichtungen für bedürftige ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger in der Gemeinde Eching.

Selbstverständlich ist es dem Verein „Älter werden in Eching e.V.“ unbenommen Dienstleistungen anzubieten und durchzuführen, die nicht zu den Sozialdienstleistungen von allgemeinem Interesse zählen.

Das Jahr neigt sich dem Ende und die Adventszeit hat begonnen. Auch für mich als Bürgermeister war es immer wichtig, unseren älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern mit einem vorweihnachtlichen Beisammensein eine festliche Stimmung zukommen zu lassen. Leider wird in diesem Jahr die traditionelle Seniorenweihnachtsfeier im Bürgerhaus ausfallen, da dieses Gebäude aus brandschutztechnischen Gründen saniert werden muss und dazu die Schließung des Bürgerhauses unumgänglich war.

In der Vorweihnachtszeit wird auch in diesem Jahr wieder am 2., 3. und 4. Adventswochenende der Christkindlmarkt auf dem Bürgerplatz geöffnet sein. Genießen Sie dann den Duft von Lebkuchen, Mandeln, Punsch und Glühwein. Oder vielleicht ist ja auch das eine oder andere Weihnachtsgeschenk in den zahlreichen Ständen zu bekommen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Ich wünsche Ihnen liebe Bürgerinnen und Bürgern eine besinnliche Adventszeit sowie ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Ihr

*Josef Kiemensberger*

Josef Kiemensberger  
Erster Bürgermeister

## Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

Selbst dann, wenn man eine  
rosarote Brille aufsetzt,  
werden Eisbären  
nicht zu Himbeeren.

Franz-Josef Strauß

## Wieder ein gelungener „Tag der Gesundheit“

Die Gemeinde Eching veranstaltete für ihre Beschäftigten am 26.10.2011 gemeinsam mit ihrem Betriebsarzt Herrn Dr.-med. Drüen und den Krankenkassen AOK Freising, Barmer GEK, BKK-ATU, KKH-Allianz, TK und der VHS Eching erneut einen „Tag der Gesundheit“.

## DIESMAL LESEN SIE

Amtliche Mitteilungen	Seite
ASZ / Kirche	3
Gemeinderat / Zweckverbände	4 - 7
Kindergarten / Schule	7 - 9
Kultur / VHS	9 - 10
Vereine	10 - 13
Parteien	16 - 19
Ortsteile	19 - 21
Eching aktuell	21 - 23
Xare	23 - 24
Wirtschaftsleben	24
Ärztelkalender	25 - 26
Termine	26
Impressum	28 - 32
	2



## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- ☐ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ☐ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ☐ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ☐ Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- ☐ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ☐ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
**Tel. 0 89/32 71 42-0**  
**Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76**  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de



Mit großem Interesse nutzten die Gemeindebeschäftigten diese Gelegenheit, um an den zahlreichen, angebotenen Aktionen wie z. B. Gesundheitsgespräche, Blutzuckerbestimmung, Venenflussmessung, Blutgruppenbestimmung, Stress Pilot-Messung, Blutabnahme, Hör- und Sehtest, Ernährungsberatung, Qi Gong und Rückenschule teilzunehmen. Ferner konnten sie wichtige Informationen rund um die Themen gesunde Ernährung, Bewegung sowie Entspannung sammeln. Schon frühmorgens trafen sich die Beschäftigten im Rathaus, um den Aufbau zu organisieren und ein abwechslungsreiches Buffet vorzubereiten. Neben einem gesunden Frühstück waren dieses Mal praktische und leichte Snacks am Arbeitsplatz die Hauptthemen. Hierfür wurden mit großem Engagement und jede Menge Spaß Obst entsaftet, kreative Aufstriche, Dips und Salate zubereitet, herzhaftes Suppen gekocht sowie viele leckere Snacks nach Rezept ausprobiert. Die Gemeinde Eching bedankt sich sehr herzlich bei allen Helferinnen und Helfern, ihrem Betriebsarzt und allen mitwirkenden Krankenkassen, die dazu beigetragen haben, dass der „Tag der Gesundheit“ wieder zu einem gelungenen Anstoß für die betriebliche Gesundheitsvorsorge wurde.

### Aktuell

Das ASZ – Team wünscht allen Besuchern und Bewohnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr. Wir sind auch im Neuen Jahr für Fragen „Rund ums Alter“ für Sie da. Gern nehmen wir auch Anregungen und Vorschläge für das Programm der Begegnungsstätte entgegen. Vielleicht möchten Sie auch selbst Ihre Fähigkeiten anderen näherbringen? Sprechen Sie uns an!

### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im Dezember 2011

Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen und Veranstaltungen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit.

(Anmeldungen für die Veranstaltungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420)

**1.12., 14.30h: Vortrag: Patientenverfügung, Betreuungsverfügung, Vorsorgevollmacht.** Edith Bernack, Theologin und Einsatzleiterin im Hospizverein Freising, informiert über Möglichkeiten der Selbstbestimmung. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**3.12., 11-18.00h: Kleiner Adventsmarkt im ASZ.** Kunsthandwerk, Weihnachtsschmuck, Kerzen, Honig, Pralinen. Eintritt frei. Ohne Anm.

**6.12., 9.00h: S-Bahn-Wanderung: Vom Hofgarten durch den Englischen Garten zum Au-meister.** Ca. 2,5 Stunden. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung

**7.12., 14.00-16.00h: Café Auszeit (Betreuungsgruppe für Demenzerkrankte)** Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige von dementiell Erkrankten haben die Möglichkeit, 14-tägig Mittwochs Nachmittag Termine wahrzunehmen oder auch einfach nur mal „auszuspannen“. Angehörige sind herzlich eingeladen. Leitung: Soz. päd. ASZ und A. Wenisch, geschulte Helferin. Mit Anmeldung.

**7.12., 14.30h: Adventlicher Nachmittag mit Hausmusik Servi und Elfriede Liebl** Elfriede Liebl liest besinnliche Texte – die Familie Servi singt und spielt adventliche Weisen. Mit Anmeldung.

**7.12., 19h: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde.** Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**12.12., 9.30.00h: Mit dem ASZ-Badebus zur Therme Erding.** Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anmeldung.

**12.12., 14.30h: Fahrt zum Film-Café – Neufahrt.** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Im Preis von 7,- € enthalten sind Fahrt, Ticket, 1 T. Kaffee und 1 St. Kuchen. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Mit Anmeldung.

**14.12., 8.30h: Der bequeme Ausflug:** Schloss Hohenschwangau und das neu eröffnete Museum der Bayerischen Könige in Schwangau. Anschließend Führung. Mit Anmeldung.

**15.12., 19.00h: Adventsingen des Männergesangsvereins Eching.** Leitung: Herr Kreuzeder. Mitwirkung: Hausmusik Servi, Hans Holzner. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**20.12., 10.00h: Wie funktioniert das Handy? Sie haben Fragen?** Michael Hanigk (Freiwilliges Soziales Jahr im ASZ) unterstützt Sie bei der Handhabung der vielfältigen Funktionen. Mit Anmeldung.

**21.12., 9.40h: Egon Schiele: „Das unrettbare Ich“.** Aquarelle und Zeichnungen aus der Albertina, Wien Führung: Dr. Bettina Best, Kunsthis-



*Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche  
Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest!*



## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an: – Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die  
Grünflächenpflege auf Privat- und  
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

Café unter Palmen...

Frühstück  
Mittagstisch  
Kaffee &  
Kuchen  
Eiscreme



Partyservice

durchgehend warme Küche

hausgemachte Kuchen und Torten

außer-Haus-Verkauf

alles auch zum Mitnehmen

**CAFE CENTRAL**

Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4  
Tel. 089/319 714 62

Öffnungszeiten:  
Täglich von 9 - 18 Uhr,  
Mo. Ruhetag



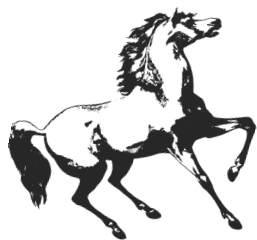


## Gewürze:

sind neben Ihrer Erfahrung das Wichtigste für die Weihnachtsbäckerei. Sie bekommen sie bei uns in jeder gewünschten Menge von **A** bis **Z**:

**Anispulver - Anis - Bittermandel - Kardamom - Koriander - Kümmel - Nelken - Nelkenpulver - Pimentpulver - Sternanis - Vanillestangen - Zimtpulver - Zimtstangen**

Benötigen werden viele auch: **Hirschhornsalz - Pottasche - Rosenwasser**  
Beliebt sind unser Lebkuchengewürz und das nach eigenem Rezept zusammengestellte Glühweingewürz!



*Viel Spaß und Erfolg beim Backen  
und eine besinnliche Adventszeit wünscht Ihnen Ihre*

# EHO APOTHEKE



Inh. Margit Modlmair · 85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22

torikerin. Gemeinsame Einkehr (wer mag) Mit Anmeldung.

**21.12., 14.00-16.00h: Café Auszeit** (Betreuungsgruppe für Demenzzranke). Siehe 7.12. Mit Anmeldung.

**29.12., 9.00h: Frühstück zwischen den Jahren.** Bei einem Sektfrühstück lassen wir das alte Jahr ausklingen und stoßen auf das Neue an. Außerdem werden Dias von den Veranstaltungen der ASZ – Begegnungsstätte gezeigt. Mit Anmeldung.

### Ferienbetreuung für Grundschulkinder im Mehrgenerationenhaus (ASZ)

Eine Ferienbetreuung für Grundschulkinder organisierte das Mehr Generationen Haus Eching in Zusammenarbeit mit der Kinderwerkstatt der Künste (KIWEKÜ) und der Nachbarschaftshilfe. In den Herbstferien spielten und bastelten 20 Kinder von 6 – 9 Jahren unter fachkundiger Anleitung in den Räumlichkeiten des Mehr Generationen Hauses.

Auf dem Programm stand unter anderem das Basteln von Traumfängern, Tischlaternen und Fensterbildern, der Besuch des Heimatmuseums bei einer Veranstaltung der Volkshochschule und Schminken und Basteln rund um Halloween. Aber auch die Bewegung in frischer Luft kam dabei nicht zu kurz. Unterstützt wurden die Betreuungskräfte von der Schülerfirma „Service & More“ der Echinger Hauptschule.

### Das ASZ - In eigener Sache

Sicher haben Sie in den letzten Wochen über die Konflikte zwischen Gemeinde und Verein „Älter werden in Eching e.V.“ gelesen oder gehört. Nicht immer wird Ihnen klar geworden sein, worum es da im Kern geht. Der Verein will das hier in Kürze darstellen.

Im Dezember 2010 hat Bürgermeister Riemensberger den Aufgabenübertragungsvertrag zwischen Gemeinde und Verein/ASZ und die damit verbundene Finanzierung gekündigt. Dem Gemeinderat gegenüber, der dies gebilligt hat, sind als Gründe rechtliche Probleme im geltenden Vertrag genannt worden, die es zu beseitigen gälte.

Einige Monate vor dieser Kündigung hat die Gemeinde mit dem Verein den Pachtvertrag über das

ASZ um 10 Jahre, bis nun 2020 verlängert. Der Verein hat lt. diesem Vertrag im Jahr € 260 000 an Pacht zu zahlen, dem nun die gekündigte Finanzierung seiner Aufgaben entgegen steht. Beide -Pachtvertrag und Aufgabenübertragungsvertrag- sind ein Vertragsverhältnis.

Nach Auffassung des Rechtsbestands des Vereins ist die Kündigung des Aufgabenübertragungsvertrags **rechtsunwirksam**.

Der Verein hat darauf gedrängt, eine **einvernehmliche** Lösung mit der Gemeinde auf einer neuen rechtlichen Grundlage zu bekommen. Er hat bereits einen Entwurf dafür der Gemeinde vorgelegt. Darauf hat die Gemeinde nicht reagiert,

sondern im Oktober einen eigenen Entwurf für einen „Betrauungsakt“ dem Verein übermittelt. Dieser Entwurf sieht u.a. vor, dass mit den Zuschüssen der Gemeinde das ASZ Dienstleistungen nur noch an ältere Menschen mit geringen monatlichen Einkünften (Bedürftige!!) erbringen kann. Alle Veranstaltungen wie Geselligkeit, Kurse, Wanderungen, Reisen, fachliche Informationen etc., aber auch das Betreute Wohnen, die Wohngemeinschaft für Demente in der Heidestraße, dürfen weder unmittelbar noch mittelbar unterstützt werden. Die Gemeinde kann Ausgleichszahlungen für die oben genannten Dienstleistungen gewähren, die zudem nur noch nach

## KLAS HASCHE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 3 19 11 45

Für unsere vorgemerkten Kunden  
suchen wir dringend:  
Häuser, Grundstücke und Wohnungen  
zum Kauf oder Miete!  
Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten

**! AKTUELL !**  
2 + 3-Zi-Wohnung und 1 Haus  
in Eching / Neufahrn zum Kauf gesucht!

**BAUGRUND**  
dringend gesucht!

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
*Wir wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein  
glückliches Neues Jahr!*

### MIETANGEBOTE

#### ★ NEUFAHRN ★

2-Zi.-DG-Whg. (Laminat neu), EBK neu, Bad, Abstellraum,  
ca. 60 m² DIN-Wfl, inkl. Duplex-KFZ-Stellpl. € 590,- + NK

weitere Angebote tagesaktuell im Internet  
unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/  
Büro etc., ca. 159 m² Nutzfl. € 1.270,- + NK + MWS

#### ★ ECHING S1 ★

Sehr schöne Büroräume in repräsentantem Haus in  
absolut zentraler Lage von Eching, (Lift), Teeküche,  
1. ca. 160 m² Nutzfläche € 1.190,- + NK + MWS  
2. ca. 240 m² Nutzfläche € 1.790,- + NK + MWS  
Auch zusammen vermietbar, da auf gleicher Ebene

#### ★ ECHING S1 - GEWERBEGEBIET ★

Gewerbeobjekt für Spedition/Logistik/KFZ od.  
ähnliches geeignet, bestehend aus Bürohaus im EG, Emp-  
fang und 4 Büroräume, ca. 130 m² Nutzfl., im OG eine 3-Zi-  
Whg. ca. 102 m² Wohnfl. und 1 Appartement, ca. 38 m²  
Wohnfl., (beide auch als Büro geeignet) Lagerhalle, Werkstatt,  
Waschhalle ca. 600 m² Nutzfl., großer abgeschlossener Be-  
triebshof/Freifläche ca. 2300 m², (Gesamte Wohn-/Nutzfl.  
3170 m²) Gesamtgrundfl. ca. 4.000 m² Nutzfl. € 7.900,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/  
Büro etc., ca. 70 m² Nutzfl. € 620,- + NK + MWS

#### ★ NEUFAHRN/MASSENHAUSEN ★

Kompl. Lagergebäude m. Büro ca. 900 m² Nutzfl.  
EUR 3.000,- + NK



**SOMMER & SEITZ**  
RECHTSANWÄLTE • FACHANWÄLTE

*Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit, frohe Festtage  
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!*

**STEFAN SOMMER**  
Arbeits-, Bau-, Vertrags-, Strafrecht  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht

**KARL-HEINZ SEITZ**  
Ehe-, Erb-, Miet-, Verkehrsrecht  
auch Fachanwalt für Familienrecht

**MELANIE FRANZ**  
Kauf-, Verwaltungs-, Wettbewerbs-, Zivilrecht

**REGINE TANKA**  
Straf-, Verkehrsordnungswidrigkeitenrecht

**Obere Hauptstraße 1 a · 85386 Eching · Telefon: 089/3190 119-0**  
www.sommer-seitz.de  
Unsere Kanzlei ist vom 27.12.11 bis 30.12.11 geschlossen

**CLEANING DUCK**  
**Blunck**  
ENTSORGUNGSGESAMTUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)



einem offenen Prozentsatz der Kosten erbracht werden; einen Anspruch darauf hat der Verein nicht. Die Gemeinde kann diesen „Betrauungsakt“ jederzeit kündigen.

Der Vorstand des Vereins sieht sich gerade in seiner Verantwortung gegenüber den 500 Mitgliedern des Vereins, gegenüber den ca. 150 Ehrenamtlichen und gegenüber den 14 MitarbeiterInnen – und gegenüber den älteren und alten Personen in Eching - außerstande, diesen Entwurf zu akzeptieren. Dies würde die Altenarbeit in Eching, das ASZ/Mehrgenerationenhaus und den Verein radikal zum Schlechten hin verändern, ja in der gegenwärtigen Form beenden. Sie sind Ende Oktober 2011 von ihren Rechtsberatern ausdrücklich aufgefordert worden, um sich nicht strafbar zu machen und im Interesse des Vereins ein Insolvenzverfahren vorzubereiten, da zu diesem Zeitpunkt von Seiten der Gemeinde noch keinerlei verbindliche Zusagen auf Mittel für 2012 vorlagen. Sie müssen sich den Gang vor Gericht vorbehalten, obwohl sie mit ihrer Vorlage für einen neuen Vertrag auf einvernehmliche Lösungen hingearbeitet haben.

Eching, den 9.11.11

Vorstand des Vereins Älter werden in Eching e.V.

## KIRCHE



### katholische Kirchengemeinde

#### Friedenslicht von Bethlehem

Am Sa., 17. Dez. laden wir Eltern und Kinder ein, das „Friedenslicht von Bethlehem“ zu holen: Alljährlich im Dezember wird das Licht einer Kerze, die das ganze Jahr über in der Geburtskirche Jesu in Bethlehem in Palästina brennt, mit Flugzeugen in große Städte der ganzen Welt gebracht, so auch nach München. Ich hole es vom dortigen Dom und bringe es zur Marienkapelle auf Gut Hollern. Wir treffen uns um 16.30h am Kirchplatz und ziehen gemeinsam in einer kleinen Nachtwanderung nach Hollern zur Marienkapelle. Dort beten und singen wir ein wenig und ziehen mit unserem weitgereisten und völkerverbindenden Licht zurück zu unserer (neuen) Kirche, begleitet von Lichtern. In der Kirche wird nach einem Gebet das Licht auf die mitgebrachten Laternen der Kinder verteilt. Das Licht soll in den Familien bis

Weihnachten brennen. – Ende ist nach dem Aufwärmen mit Tee und Plätzchen im Pfarrsaal um 19.30h. – Mitbringen: eine möglichst windsichere Laterne mit einer Kerze.

#### Krankenkommunion-Hausbesuche im Advent

Als ein Zeichen der Zugehörigkeit besuchen Herr Pfarrer Weis, Herr Diakon Klaus Klonowski, sowie die Mitglieder des Sozialdienstes unsere Kranken und alle Personen, die nicht mehr ohne weiteres das Haus verlassen können. Zum häuslichen Sakramentenempfang (Krankenkommunion oder Beichtgespräch) bitten wir um ausdrückliche Anmeldung. Bei Bedarf bitte telefonische Benachrichtigung im Pfarrbüro.



Bestattungstradition seit über 165 Jahren

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)  
[www.trauervorsorge.de](http://www.trauervorsorge.de)

### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

**Tag & Nacht für Sie erreichbar**

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630



BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE





## evangelische Kirchengemeinde

### Casino-Abend der Jugend:

Fr., 02.12. ab 19:00 Uhr

Das „Casino“ in den Jugendräumen des ev. Gemeindezentrums hat bereits Tradition: Würfel, Roulette und Karten stehen bereit und für Getränke ist gesorgt! Eine dem Anlass entsprechende Abendgarderobe ist erwünscht!

### Advents-OASEN in der Vorweihnachtszeit:

Mi., 07.12., 14.12. und 21.12. um 19:00 Uhr  
Eine halbe Stunde Innehalten zur Wochenmitte, den Advent bewusst erleben, sich dem Weihnachtsfest nähern mit Liedern und Gedanken – dazu laden vier „Oasen im Advent“ ein.

Die Oasen werden gestaltet von den KonfirmandInnen (30.11.), dem Team der Kita Regenbogen (7.12.), dem Magdalenenchor (14.12.) und dem Posaunenchor (21.12.).

Herzliche Einladung jeweils um 19 Uhr in der Magdalenenkirche!

### Evangelische Kirche auf dem Christkindlmarkt

Einen Stand der evangelischen Kirche finden Sie auch heuer am 3. und 4. Dezember auf dem Adventsmarkt am Bürgerplatz. Was genau macht Brot für die Welt? Was kann ich meinem Kind in der Adventszeit vorlesen? Und wo finde ich Gedanken, um die Adventszeit für mich bewusst zu erleben? Für diese Fragen finden Sie passende

**Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien Frohe Weihnachten und einen glücklichen Start ins Jahr 2012!**

**Ihr Auto-Saurer-Team**

Galgenbachweg 24 • 85375 Neufahrn • Tel. 08165-94875-0 • www.saurer.de

Lektüre am Magdalenen-Stand. Und natürlich auch Gebasteltes, fair Gehandeltes und kleine Geschenke zum Mitnehmen. Schauen Sie doch vorbei!

### „Halleluja“ – Konzert zum Jahreswechsel:

Fr., 30.12. um 19:00 Uhr

Ein musikalisches Feuerwerk erwartet Sie zum Jahreswechsel 2011-2012 in der Magdalenenkirche. Wir reichen einen prickelnden, erfrischenden Melodiencocktail! Prost! Sie an diesem vorletzten Abend des Jahres mit uns, dem Team der Magdalenenkirche, dem neuen Jahr entgegen. Für Erdentöne und Himmelsklänge sorgen: Sabine, Lea und Martin Gockel, die „Voices“, Vilim Stöber, Michael Sachs und Friends.

## GEMEINDERAT

### 32. Sitzung des Haupt- /Finanzausschusses am 18.10.2011

#### Zillgitt/ Top 38.02 Haushalt 2012 und Finanzplanung 2013 bis 2015

Bereits im Haushalt 2011 wurde dargestellt, dass für die damaligen Finanzplanjahre 2012 bis 2014 die Mindestzuführung nicht erreicht werden kann. Deshalb wurden die Ansätze für die Jahre 2012 bis 2015 bereits überarbeitet. In einer vorläufigen Probeberechnung wurde mitgeteilt, dass die Einkommensteuerbeteiligung pro Einwohner um 6 % niedriger sein wird als im Vergleichsjahr 2009. Grundlage hierfür sind die veränderten Ergebnisse der Einkommenssteuerstatistik von 2007 gegenüber der von 2004. Wie sich die Erhöhung der Kappungsgrenze der berücksichtigten Sockelbeträge von 30.000/60.000 auf 35.000/70.000 (ledig/verheiratet) auswirkt, ist noch nicht abschätzbar. Aufgrund der Reduzierung des Wertes 2007 gegenüber 2004 gibt es Anhaltspunkte dafür, dass es zu zusätzlichen Einnahmeausfällen führen könnte. Auch die künftig anstehenden größeren Baumaßnahmen verschärfen die finanzielle Situation der Gemeinde. Die Kämmerei legt verschiedene Ansätze zur Behebung des strukturellen Defizits (im Verwaltungshaushalt) vor. Dazu gehören auch Änderungen von bestehenden Beschlüssen, wie z. B. die Einstellung eines Streetworkers und die damit verbundenen zusätzlichen Kosten. Im jetzigen Entwurf des Haushalts sind für die kommenden Jahre die dafür gewünschte Containeranlage inkl. NK in Höhe von bis zu ca. € 71.000 pro Jahr nicht eingestellt. Außerdem wurde bereits in der Juli-Sitzung auf die bevorstehenden Maßnahmen im Hochbaubereich in Höhe von ca. € 25 Mio. hingewiesen. Auch die Finanzierung dieser Ausgaben hat unmittelbare Auswirkungen auf den Verwaltungshaushalt. Es wurden diverse Einsparvorschläge erarbeitet und an den Gemeinderat zur nächsten Sitzung weitergegeben.

## Gemeindefahrt nach Wittenberg



„Auch wenn ich wüsste, dass morgen die Welt zu Grunde geht, würde ich heute noch ein Apfelbäumchen pflanzen.“ Diesen Martin Luther zugeschriebenen Auftrag nahm die evangelische Kirchengemeinde Eching wörtlich. Eine Woche vor dem Reformationstag pflanzte sie einen eigenen Baum im Luthergarten Wittenberg. In Vorbereitung auf das Jubiläum der Reformation entsteht in den Wallanlagen der Stadt Wittenberg bis zum Jahr 2017 ein Park, der als „Luthergarten“ Symbol für die weltweite Ausstrahlung der Reformation sein will. Kirchen aus aller Welt und aller Konfession sind eingeladen, hier einen von 500 Bäumen zu pflanzen, gleichzeitig soll je ein weiterer Baum in der Heimatkirche gepflanzt werden. Auf diese Weise entsteht ein weltweites ökumenisches Netz der Verbundenheit und Vernetzung der Kirchen. In dem vom Lutherischen Weltbund initiierten Projekt steht Baum Nummer 19 nun für die Magdalenenkirche Eching. Mit einer 20köpfigen Reisegruppe war Pfarrerin Katrin Weidemann zu einer dreitägigen Gemeindefahrt an die Wirkungsstätten Luthers aufgebrochen. Neben der Besichtigung von Luthers Predigerkirche und der Wittenberger Schlosskirche mit ihrer berühmten Thesentür (der Anschlag von Lu-

thers 95 Thesen an diese Tür 1517 gilt als Beginn der Reformation) erlebten die Teilnehmer informative und einprägsame Tage. So stand auch ein mittelalterliches Abendessen mit dem Ehepaar Luther oder ein Gang durch die Wartburg auf dem Programm. Der Magdalenenbaum – übrigens ein „Echter Rotdorn“ – ist die 87. Pflanzung in dem Luthergarten.

## Hifi · TV · Video · Telefon

Set 20 Jahre  
Ihr Meisterbetrieb

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Rößbergerstraße 1a · 85386 Eching  
Telefon 089/3 19 59 56 E-Mail: m.illenseher@freenet.de



# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926



**Bessere Noten**  
von der Grundschule  
bis zum Abitur mit  
individueller Nachhilfe  
TUV-geprüft  
www.nachhilfe-eching.de  
Neufahrn: Bahnhof-18a ☎ (08165) 19418  
**Schülerhilfe!**

## 38. Sitzung des Bau-, Planungs-/Umweltausschusses am 11.10.2011

**Zillgitt/ Top 38.02 Bebauungsplan Nr. 69 „Dietersheim Süd-West und Nr. 70 „Dietersheim Süd-Ost“.** Das Planungsbüro Wankner und Hansen stellte das Konzept für die beiden Baugebiete dar und erläuterte die verschiedenen Baukonzepte. Beschluss (einstimmig): Das vorgestellte Städtebauliche Planungskonzept wird zur Kenntnis genommen. Die Planer werden beauftragt auf dieser Basis und den Anregungen der Grundstückseigentümer den Bebauungsplanentwurf zu erstellen und für den Billigungsbeschluss vorzubereiten.

**Top 38.07 ÖPNV im Landkreis: Erweiterung des morgendlichen Fahrtenangebotes auf der Linie 690 (Eching/Neufahrn/TU Garching)** Im LRA Freising wurde im Ausschuss für Planung und Umwelt der Antrag der Verkehrsgemeinschaft Boos/RVO/Hadersdorfer für eine Angebotserweiterung am Morgen (vor 6.00 Uhr) beraten. Sowohl die Gemeinde Neufahrn als auch Eching bevorzugten die vorgeschlagene Variante B. Die geschätzten Mehrkosten in Höhe von € 9.200 müssten hälftig von den beiden ZV-Kommunen getragen werden. Im Haushaltsentwurf für 2012 sind € 45.000 als „Buslinien-Umlage“ eingestellt, wobei bisher ca. € 40.000 als 1/2-Anteil der Gemeinde Eching vorgesehen sind. Es wurde darauf hingewiesen, dass eine Kostenabschätzung schwierig ist, da die Endabrechnung durch den Landkreis jeweils 2 – 3 Jahre später erfolgt. Die Mehrkosten von ca. € 4.600 könnte die Gemeinde mit dem neuen Ansatz gerade noch abdecken. Beschluss (einstimmig): Mit der Erweiterung des morgendlichen Fahrtenangebotes auf der Buslinie 690 Eching/Neufahrn/TU Garching ge-

mäß dem Prüfungsvorschlag des MVV mit der Variante B besteht Einverständnis. Die notwendigen Haushaltsmittel sind ab dem Jahr 2012 vorzusehen.

## 41. Sitzung des Gemeinderates am 25.10.2011

### Zillgitt/ Top 41.03 Haushalt 2012 und Finanzplanung 2013 bis 2015

Die Bauhofleistungen an Vereine betrugen im vergangenen Jahr € 45.070,87. Bei einer Kostenbeteiligung in Höhe von 20% wäre dies eine Einsparung von € 9.014,17.

Die Übernahme von freiwilligen Bauhofleistungen ohne direkte Verpflichtung der Gemeinde, wie z.B. für Spielplätze, betrugen im vergangenen Jahr € 10.761,51. Hier sollte für die künftige Handhabung eine Reduzierung der Bauhofleistungen unter dem Gesichtspunkt des Sicherheitsgedankens beschlossen werden. Im Jahr 2011 wurden laut Information des Bauhofleiters erhöhte Ausgaben getätigt. Für den großen Anger wurden € 31.195 an Spielgeräten und Material investiert und Bauhofleistungen in Höhe von € 16.412 erbracht. Bei Umbauarbeiten im Goethepark wurden € 18.407 Leistungen erbracht. Der Spielplatz Theresienstraße wurde für € 3.185 saniert. Beim Spielplatz im BG Bert-Brecht-Straße wurden € 4.014 an Material und € 1.892 an Leistungen erbracht.

Winterdienstbereich Für den Winterdienst kann man aufgrund des Wetters nur schwer eine Prognose abgeben. Doch sieht man hier Einsparpotential in Höhe von € 2.000 bis € 5000.

Beschluss (einstimmig): Ab dem Haushaltsjahr 2012 sind folgende Vorgaben zu berücksichtigen: Für die Bauhofleistungen an Vereine oder ähnliche Leistungsempfänger wird eine Eigenbeteili-

gung von 20% ab dem Haushaltsjahr 2012 erhoben. Bei der Übernahme von freiwilligen Leistungen für Dritte sind diese Leistungen unter Beachtung der sicherheitsrelevanten Bereiche auf das Notwendigste zu beschränken. Es besteht Einverständnis, den Aufwand beim Winterdienst auf das erforderliche Maß zu reduzieren, unter Beachtung der sicherheitsrelevanten Belange.

**Top 41.04 Genehmigung von überplanmäßigen Ausgaben.** Der Deckungsring (DR) 56 beinhaltet die Ausgaben zur Abwicklung der Kindbezogenen Förderungen nach BayKiBiG. Es handelt sich um folgende Einrichtungen: Integrativkindergarten Bunte Arche (Lebenshilfe), Ev. Kindergarten Regenbogen und Kath. Kindertagesstätte St. Andreas. Im DR 91 sind Gastkindbeiträge an Kommunen, im kirchlichen Bereich sowie an auswärtige Träger enthalten. Als Folge der sich stetig ausweitenden Antragstellungen im Gastkindbereich sind unvorhergesehene Mehrausgaben erforderlich geworden. Die Mehrausgaben belaufen sich auf € 60.062,52. Durch die Inbetriebnahme der Container für 2 zusätzliche Hortgruppen in der Kath. Kindertagesstätte St. Andreas sind erhebliche Mehrkosten entstanden. Im Ev. Kindergarten Regenbogen ergibt sich gegenüber dem Vorjahr eine Steigerung der Gesamtfördersumme um € 19.000. Die Mehrausgaben sind vor allem auf die Tatsache zurückzuführen, dass immer mehr Kinder unter 3 Jahren mit dem Gewichtungsfaktor 2,0 in den Einrichtungen betreut werden. Die Gegenfinanzierung der Mehrausgaben erfolgt zum Teil durch die Erstattungsbeiträge des staatlichen Anteils in Höhe von 50%. Die restliche Gegenfinanzierung erfolgt zum Teil durch Minderausgaben im DR 18 (Zuschüsse) in Höhe von € 21.140. Beschluss (einstimmig): Die aufgrund gesetzlicher Bestimmungen erforderlichen überplanmäßigen Ausgaben in den Deckungsringen 56 und 91 werden genehmigt.

**Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände...**



**...und Sie sparen Zeit, Geld und Nerven!**

**Professioneller Abwicklungsservice für Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

**Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.**

**www.kufner-immobilien.de**  
Marktplatz 4F · 85375 Neufahrn  
**Tel. 081 65/909 600**

**KUFNER IMMOBILIEN**

## ZWECKVERBAND

### Verbandsversammlung des Zweckverband Wasserversorgungsgruppe Freising-Süd am 26. 10. 2011

**Heinz Müller-Saala / Haupttagesordnungspunkt** war der Zwischenbericht für das 1. Halbjahres 2011 mit einem Gewinn von € 111.337,52. Die Wasser-Gebühren-Einnahmen betrugen € 2.108.141. Die Erläuterungen zur Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 2010 ergaben einen Jahresgewinn von nur € 222.205 nach einem Jahresgewinn von € 527.096,53 im Jahr 2009, der im Wesentlichen auf einen erhöhten Materialaufwand zurückzuführen ist. Danach erfolgte die einstimmige Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Geschäftsleiters und der Werksleitung für die Jahre 2007 - 2009.



## Elternsprecher der Nelkenschule im Schuljahr 2011/2012

**Florian Bayer** / Die 16 Elternvertreter der 191 Schüler der Echingener Nelkenschule trafen sich am 16. Oktober zum ersten Mal im Schuljahr 2011/2012, um die Elternsprecher zu wählen. Einstimmig wählte man Andrea Thomas zur ersten Vorsitzenden.

Obwohl die Wahl im Mittelpunkt der Besprechung stand, wurden auch bereits die kommenden Veranstaltungen des IV. Quartals geplant und einige wichtige Themen angesprochen, wie die Schulweg- und Verkehrsproblematik.

Trotz der intensiven Hinweise und Bitten der letzten Jahre, bringen noch zu viele Eltern Ihre Kinder morgens mit dem Auto direkt bis vor die Schule, obwohl der Schulweg auch zu Fuß zurückgelegt werden könnte. Dabei werden alle Möglichkeiten zum Halten genutzt, auch die absoluten Halteverbote sowie die Fahrbahn. Besonders aufgrund der Dunkelheit im Herbst und Winter, geht davon eine erhebliche und unnötige Gefährdung, besonders der jüngsten ABC-Schützen, aus. Für die ist es nahezu unmöglich, auf ihrem Schulweg die Straßen problemlos und ungefährdet zu überqueren.

Die Elternsprecher wünschen allen Kindern der Nelkenstraße ein lehrreiches, schönes und gesundes Schuljahr!



v.l.n.r.: Manfred Setz, André Fritsch, Florian Bayer (Schriftführer), Katharina Böhm, Norbert Freiherr von Truchseß von und zu Wetzhausen (Kassenwart), Monika Reinhardt, Sabine Wicher, Andrea Thomas (1. Vorsitzende), Birgit Dittmann, Susanne Kerscher, Anja Endlmaier, Katharina Mühlberger, Regina Böhm (2. Vorsitzende), Daniela Görlich-Kunert (nicht auf dem Bild: Daniela Kolibius, Lisa Borelly)

## Fisch zum Fest



frisch oder geräuchert



Forellen, Lachsforellen, Saibling, Karpfen und Waller



Delikatessen aus eigener Herstellung



Unsere Spezialität:

Echingener Räucherforellen – täglich frisch



Fisch-Feinkostsalate



Saiblingskaviar aus eigener Herstellung

### Öffnungszeiten vor Weihnachten:

Mo. 19./Di. 20. 12.

von 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr,

Mi. 21. 12. von 8 – 12 Uhr  
(Nachmittag geschlossen)

Do. 22./Fr. 23. 12. von 8 – 18 Uhr

Sa. 24. 12. (Hl. Abend) von 7 – 12 Uhr



Forellenhof

**Nadler**

Fischzucht & Feinkost  
aus Eching

Anton und Brigitte Kurz, Am Forellenhof 1  
85386 Eching b. Freising · Telefon 081 33/6467  
[www.forellenhof-nadler.de](http://www.forellenhof-nadler.de)

[www.sparkasse-freising.de](http://www.sparkasse-freising.de)

**Herzlichen Dank für das entgegen gebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit in diesem Jahr!**  
**Wir wünschen Ihnen besinnliche Festtage sowie Glück, Erfolg und Gesundheit für das Jahr 2012!**  
**Ihr Team der Geschäftsstelle Eching.**



**Erwin Kuffer**  
Geschäftsstellenleiter



**Robert Lauff**  
stellv. Geschäftsstellenleiter



**Tina Bauer**  
Kundenberaterin



**Peter Sgoff**  
Kundenberater



**Monika Peißl**  
Kundenberaterin



**Ingeborg Heidler**  
Kundenberaterin



**Nicole Rovan**  
Kundenberaterin



**Sigrid Krämer**  
Kundenberaterin

**Sparkasse Freising**  
Geschäftsstelle Eching  
Mehr Leistung. Mehr Service. Mehr Flexibilität.





Edith, Sabrina, Maria, Verena

# HAAR-CULT

Das Haar-Cult Team wünscht  
allen Kunden ein gesegnetes,  
frohes Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches, gesundes Neues Jahr!

**Bahnhofstr. 7a - Eching**

**Tel./Fax: 089/37 06 87 04**

Öffnungszeiten:

Mo. 13 - 19, Di. 9 - 19, Mi. 9 - 19, Do. 10 - 20,  
Fr. 9 - 19, Sa. nach Vereinbarung

## Das sind wir – der neue Elternbeirat der Kindertageseinrichtung St. Andreas



Obere Reihe von links: Stephanie Merz, Sabine Meisinger, 2. Vorsitzende Michaela Uffinger, Eva Weichselbaum (Öffentlichkeitsarbeit), 1. Vorsitzende Andrea Dallinger, Manuela Huber, Tamara Ferencak, Untere Reihe von links: Irina Garcia de Baur, Jan Bartusel (Kassierer), Sergej Diel, Sabine Porembe (Schriftführerin)

Wie am Anfang jedes Kindergartenjahres, so wurde auch für das Kindergartenjahr 2011/2012 am 19.10.2011 ein neuer Elternbeirat gewählt. Neben den neu hinzugekommenen Eltern, haben sich auch wieder viele Mütter und Väter der Vorjahre zur Wiederwahl aufstellen lassen.

Gleich an der ersten Elternbeiratssitzung am 24.10.2011 gab es viel zu besprechen und viel zu organisieren. Der neue Vorstand wurde gewählt. Als Erste Vorsitzende wurde, wie letztes Jahr, Andrea Dallinger gewählt, zweite Vorsitzende bleibt Michaela Uffinger. Alter und neuer Kassierer ist Jan Bartusel. Neu für die Öffentlichkeitsarbeit Eva Weichselbaum und ebenso neu als unterstützende Protokollführerin Sabine Porembe. Für die ersten anstehenden Veranstaltungen gab es gleich im Anschluss an die Wahl eine Menge vorzubereiten. So wie für den Sankt Martins Umzug am 14.11.2011 oder den Christkindmarkt der am 26.11.2011, wie immer, im Pfarrhof St. Andreas statt findet.

## Alles unter Kontrolle...

...hatte der Musikverein St. Andreas bei seinem diesjährigen Herbstkonzert, das aus Platzgründen – die Renovierung des Bürgerhauses zieht sich ja noch hin – ins Oskar-Maria-Graf-Gymnasium nach Neufahrn verlegt worden war.

Die Idee zu dem Thema „Mensch, Natur und Technik“ entstand anlässlich des schweren Erdbebens Anfang des Jahres in Japan. Dem Menschen steht mittlerweile höchste Technik zur Verfügung, doch angesichts der Natur ist er nach wie vor ganz klein. So hatten die Orchestermusiker auch dieses Mal wieder zahlreiche Stücke sorgfältig zusammengetragen, die den Gedanken unterstützten. Dem Publikum gewohnt charmant und intellektuell vermittelt wurden die Hintergründe von Birgit Lammel und Stefan Hechenberger.

Und es stehen viele Stücke zur Verfügung, die diesen Gedanken weiter tragen: „Arrows of Lightning“ von Marco Pütz beschreibt in drei Sätzen die indianische Kultur:



## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

Liebe Gäste,

unsere Öffnungszeiten während der Feiertage sind wie folgt:

24., 25. und 26. Dezember geschlossen  
**31. Dezember 2011 ab 19.30 Uhr geöffnet!**  
1. Januar 2012 geschlossen  
**6. Januar 2012 ab 10.30 Uhr Brunch!**

Ansonsten gelten unsere regulären Öffnungszeiten.

Ihr Team von

Michel's Bar • Restaurant • Café  
Obere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 0 89/ 3 19 38 38  
www.michelsbar.de

**Michel's**

Café · Restaurant · Bar  
seit 1992



Die amerikanischen Ureinwohner pflegten ihre Umwelt, sie nahmen sich von der Natur nur, was sie dringend zum Leben benötigten. In „Senseis Fahrt mit dem Kirschblütenexpress“ wird die Fahrt eines stampfenden Zuges durch Japan perfekt nachempfunden, und in „Grand Russian Fantasia“ bildet Trompeter Maximilian Riemensberger den menschlichen Mittelpunkt, denn kein Computer kann beim Spiel so viel Seele aufbringen, wie der Mensch selbst.

Nach der Pause jagt ein Höhepunkt den nächsten. Beim simulierten Stromausfall hat das Orchester alles unter Kontrolle. Die Bläser bewegen sich mit Stirnlampen durch die gesamte Aula, sichtbar sind nur noch die Taktstöcke von Dirigent Alexander Ruderisch. Und auch das Stück „Perpetuum Mobile“ von Johann Straus Sohn birgt Überraschungen, selbst für den geübten Zuhörer: immer wenn Du denkst, es ist jetzt aus, geht es weiter, und so weiter, und so weiter...

Ein echtes optisches und akustisches Highlight ist die humoristische Aufarbeitung des Leroy-Anderson-Klassikers „The Typewriter“, kommen doch aus dem Laptop und dem Touch-Handy



keine Töne  
wie aus einer  
Schreibmaschine.

Beim letzten Stück „10W-60“, das die Bezeichnung eines Hochleistungs-Motorenöls wiedergibt, waren die Musiker auf voller Betriebstemperatur und präsentierten besten BigBand-Sound mit rockigen Einlagen.

Auch das Vereinsleben bekommt seinen Platz eingeräumt. Eine besondere Überraschung hat der Verein für Elisabeth Pflügler parat, die mit einer großzügigen Spende den Ankauf neuer Notenständerfahnen ermöglicht hatte. Sie erhielt eine kleine, identische Fahne zur Erinnerung, war sie selbst ja auch viele Jahre lang musikalisch aktiv. Alexander Frieß gibt an diesem Abend seinen Abschied als Dirigent des Jugendorchesters. Christoph Straninger und das Jugendorchester verabschieden ihn humorvoll, und auch Frieß gibt seinen jungen Schützlingen neben einem Poster mit Erinnerungen noch Besinnliches mit auf den Weg: Mögen Sie den Verein weiter so pflegen, wie sie ihn sich in 20 Jahren noch wünschen würden.

Besinnliches bekommen auch die Konzertbesucher mit auf den Nachhauseweg: auf einer Leinwand laufen Dias von privaten Reisen der Vereinsmitglieder zu wunderschönen Plätzen auf der ganzen Welt. Die Botschaft: „Die Erde ist wunderschön. Helfen Sie, sie zu bewahren!“

(Text: pl, Foto: Gerhard Fischer)

Das Leben ist zu aufregend,  
als dass man gemütlich darin  
herumsitzen dürfte.

Peter Bamm, Schriftsteller

## Heißer Auftakt im Michel's

Einen fulminanten Start in den Musikwinter hatte Michael Schachner für seine Gäste im November parat. Mit Harriet Lewis und ihrer Band holte er ein weiteres Mal hochkarätige Musiker nach Eching, die dem begeisterten Publikum vom ersten Stück an ordentlich einheizten. Mit gecoverten Funk- und Soul-Klassikern wie „Mustang Sally“, „Sex Machine“ von James Brown, „I can't stand the Rain“ von Tina Turner oder einem Funk-Raggae-Medley mit Bob-Marley-Klassikern ging jedem der Sound sofort in die Beine.

Das kommt nicht von ungefähr. Die aus Philadelphia stammende Harriet Lewis hat ihr Handwerk von der Pike auf gelernt. 1995 wurde sie vom deutschen Rock- und Popmusikverband als beste Soul-, Blues- und Jazz Sängerin mit dem "Musik Oskar" ausgezeichnet. In ihrer Karriere stand sie mit Größen wie Eric Clapton, Luther Vandross oder Mariah Carey auf der Bühne und war Background-Sängerin bei Michael Jackson. Vom gleichen Kaliber ist Sänger und Saxophonist Sir Waldo Weathers, der 15 Jahre lang mit James Brown um die Welt tourte.

Ein ganz besonderes Schmankerl dieses Abends war der Gastauftakt von Drummer Pete York, Mitbegründer der Spencer Davies Group in den 60er Jahren. Selbst der musikalische Laie konnte in seiner Art, mit dem Schlagzeug umzugehen, die Extraklasse erkennen.

Drei Stunden Charme, Witz und Vollgas auf der Bühne – Harriet Lewis und ihre Musiker verwandelten das Michel's in eine kochende Musikkneipe, in der kurz vor Mitternacht niemand mehr auf seinem Stuhl saß. Wirklich jeder ließ sich von dem heißen Groove vom Hocker reißen.

Im Dezember ist dann Musik und Rock'n'Roll aus den 50ern und 60er Jahren angesagt mit Moni Francis und the Bebops (siehe auch unser Terminhinweis). Trainieren Sie schon mal!



Auch war wieder mit von der Partie: John Schuster aus New York/Haimhausen (re. im Bild), der mit seiner Bluesharp lässig mit den Großen der Bühnen mithalten kann. (Text, Bild: pl)



## Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Bei der Allianz-Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von fünf bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

### Plattig & Winklmaier

Allianz Generalvertretung  
Heidestraße 2, 85386 Eching  
Tel.: 089.327 29 82-0, Fax 089.327 29 82-29  
marcus.plattig@allianz.de  
stefan.winklmaier@allianz.de

Hoffentlich Allianz.

**Allianz** 

▶ Hardware & Software  
▶ Programmierung  
▶ Organisation  
▶ Projektmanagement

### Sonderangebot

Komplettarbeitsplatz\* inklusive:

Tower/Desktop (Dell / HP), TFT-Monitor 17",

Windows XP Professional,

Tastatur und Maus

ab 149,- inkl. MwSt.

\*es handelt sich bei diesem Angebot um gebrauchte Ware



Hochbrücker Weg 6 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 - Fax 089/37 99 62-72  
info@imhof-it.de - www.imhof-it.de



...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

## Bauträger

Danziger Str. 15  
85386 Eching  
Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

## Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70



## Nachts in der Bücherei

RL / Inzwischen hat sie schon Tradition, die Lesenacht in der Bücherei, die einmal jährlich stattfindet. Diesmal trafen sich 20 Kinder im Alter von 7-11 Jahren, um in der Bücherei zu spielen, Geisterlichter und Fledermäuse zu basteln, bei Taschenlampenschein zu schmökern und zwischen den Regalen zu übernachten. Schauriger Höhepunkt war diesmal die um die Mitternachtsstunde bei Kerzenschein vorgelesene Gruselgeschichte. Danach durften sich alle in ihren Schlafsack kuscheln und lesen, bis die Augen zufielen. AM nächsten Morgen endete die Lesenacht mit einem gemütlichen gemeinsamen Frühstück.

## 47 Saiten Musik



**Text, Foto: Mandausch /** Wunderschöne, aber auch ungewöhnliche Klänge entlockte Ulla van Daelen den 47 Saiten ihrer Konzertharfe, einer Leihgabe des WDR-Orchesters, dessen Mitglied die Musikerin ist. Als Überraschung entpuppten sich ihre Begleitmusiker: Urs Fuchs aus der Schweiz am Bass und Mario Argandona, ein Percussionist mit chilenischen Wurzeln, die Spielfreude, Humor und ungewöhnliche Klangfarben in das Konzert einbrachten. Der Abend begann zwar mit klassischer Harfenmusik, doch dann folgten gleich zwei Stücke mit nicht so vertrauten Tönen und Rhythmen, u.a. auf den Spuren von Bela Bartok. Nach dem verträumten „Dreaming“ wurde es mit „Sneaky Cat“ wieder sehr rhythmusbetont und „Selana“ ließ an einen türkischen Tanz denken. Nach der Pause wurde es sehr verspielt und ein bisschen verschmitzt mit „Playing Children“, und schließlich wurde ein afrikanisch inspiriertes Lied mit Obertongesang untermalt (hier zeigte der Bassist außergewöhnliches Können). Bei einem Stück war Publikumseinsatz gefragt, und zwar mit Finger-Schnipsen jeweils auf dem 2. Takt, das war ganz schön anstrengend, aber wir wurden gelobt. Zum Stück „Indian Summer“ gab es indianischen Gesang dazu, und bei einem schottisch angehauchten Stück durfte das Publikum den Dudelsackklang imitieren (das klang schon fast wie echt). Dass ein Ragtime den Namen „Gagtime“ bekam, ließ schon ahnen, dass sowohl die Musiker, als auch das Publikum ihren Spaß haben würden. So war auch beim Stück „Chinenco“ der Name Programm - chinesisch und Flamenco in einer interessanten Kombination. Das Publikum ließ sich gerne auf diese musikalischen Grenzgänge zwischen Jazz, Folk, Klassik und Improvisation ein und war begeistert.



## Aktion Schultüte

Zur Aktion Schultüte lud die Gemeindebücherei alle Erstklässler der Volksschule an der Danziger Straße ein: Den Kindern der vier ersten Klassen wurde an zwei Tagen ein Bilderbuchkino präsentiert und sie erhielten eine Überraschungstüte mit einem Gutschein für einen kostenlosen Leserausweis. Mit dieser Leseförder-Aktion möchte die Gemeindebücherei die Kinder und ihre Eltern einladen, ihr reichhaltiges Angebot an Kinderbüchern kennenzulernen und zu nutzen.



Stellvertretend für alle anderen hier die Klasse 1b mit Frau Müllner



**Gönnen Sie sich ein  
besonderes Geschenk für  
ein schöneres Zuhause!**

**RAUM-COLOR**

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8  
Tel. (089) 3 19 59 95, [www.raum-color.de](http://www.raum-color.de)

Wir wünschen Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest, ein paar Tage  
Gemütlichkeit mit viel Zeit zum  
Ausruhen und Genießen.  
Als Dankeschön gibt es bei uns beste  
Wintersparpreise auf Gardinen und  
Wandgestaltungen!

Ihre Heidemarie und  
Konrad Klingbeil





## Vorlesenachmittage für Kinder von 5-8 Jahren:

Donnerstag, 8.12. 16Uhr: "Der Schutzbengel" von Ursel Scheffler  
 Donnerstag, 22.12. 16 Uhr: "Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch" von Sven Nordqvist, es liest Diakon Klaus Klonowski  
 Die Bücherei ist zwischen Weihnachten und Neujahr vom 27.12. bis 30.12. geschlossen.

## Musikschule – Veranstaltungen

**Sonntag, 4. Dez. 2011, 17.00 Uhr**  
 Mitwirkung des Chores Cantus Eho beim Ökumenischen Adventsingen in der Kirche St. Andreas  
**Dienstag, 6. Dez. 2011, 17.00 Uhr**  
 Weihnachtliche Klangspiele mit den jüngeren Schülern der Musikschule  
 Leitung: M. Bartholomé-Voet, K. Masius  
 Manfred-Bernt-Saal  
**Samstag, 10. Dez. 2011,**  
 14.00 Uhr IKEA Brunnthal, 16.00 Uhr IKEA Eching Lucia Singen mit dem Jugendchor der Musikschule Eching, Leitung: Marita Bernt  
**Montag, 12. Dez. 2011, 19.00 Uhr**  
 Weihnachtliches Klangforum mit Schülern und Ensembles verschiedener Lehrkräfte.  
 Leitung: Katrin Masius, Manfred-Bernt-Saal

## VOLKSHOCHSCHULE



**Volkshochschule Eching e.V.**  
 Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching  
 Tel. 089 3191815 Fax 089 31971 113  
 E-Mail: office@vhs-eching.de  
 Internet: www.vhs-eching.de  
**Vorstandsvorsitzender:** Josef Riemensberger  
**Leitung:** Birgit M. Gorres  
**Fachbereichsleitung:** Ulrike Wilms  
**Verwaltung:** Veronika Lederer, Angelika Muth

### Wir sind für Sie da:

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr  
 Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Für folgende Kurse, die im Dezember beginnen, waren zum Redaktionsschluss (8.11.) noch Plätze frei:

### Gesellschaft

3 Vorträge im Kompetenzzentrum in Dietersheim:

#### 1. Stromsparen mit Komfort (E1711)

Vortrag am Mo. 5.12. von 19:30-20:30 Uhr

#### 2. Steuerliche Absetzbarkeit und Fördermöglichkeiten bei Gebäudesanierungen (E1713)

Vortrag am Mo. 12.12. von 19:30-20:30 Uhr

#### 3. Wärmeschutz und Wohnbehaglichkeit (E1715)

Vortrag am Mo. 19.12. von 19:30-20:30 Uhr

### Kunst und Kultur

**Kalligraphie - Willkommen im Buchstabenland (E2270)** 2 Tage am Sa. 3.12./So. 4.12. von 10-17 Uhr

Im Wintergarten der vhs-Geschäftsstelle können Sie sich derzeit zu diesem Kursangebot anhand einiger Beispiele ein Bild von den vielseitigen Einsatzmöglichkeiten der „Römischen Kursive“ machen.

### Kochkulturen

Ungarische Küche:

#### Palatschinken - in vielen Variationen (E3959)

1 Abend am Fr. 2.12. von 18:30-21:30 Uhr

#### Pralinen - kinderleicht und wie vom Konditor (E3931)

Zusatzkurs für (Groß-)Eltern mit Kind(ern) am Mi. 14.12. von 15-18 Uhr

### Beruf und Karriere

#### Mein PC raubt mir ... den Verstand (E5209)

2 Nachm. am Sa. 3.12. + 10.12. von 14-17 Uhr

#### Kaufen und verkaufen mit eBay (E5650)

1 Vorm. am Fr. 16.12. von 9-12 Uhr

#### Bildbearbeitung mit Photoshop Elements (E5804)

2 Tage am Sa. 17.12. + So. 18.12. von 9-15:30 Uhr

### Familie und junge vhs

#### Spaß mit dem PC (E6513)

Einsteigerworkshop für Kinder ab 8 Jahren am Sa. 3.12. von 9-13 Uhr

#### Nikolaus-Schnupper-Zaubern (E6114)

Für Kinder ab 5 Jahren am Do. 8.12. von 14-16 Uhr

#### www.Internet für Kinder.de (E6514)

Einsteigerworkshop für Kinder ab 8 Jahren am Sa. 10.12. von 10-13 Uhr

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch: persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle

- Einschicken oder Abgeben der im Programmheft
- abgedruckten Anmeldekarte
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- Fax 089 31971113
- E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.

In der Zeit vom 27.12.11-08.01.12 finden keine Sprechzeiten statt, unseren Anrufbeantworter und die E-Mails werden wir aber für Sie regelmäßig kontrollieren. Ab 09.01.12 sind wir wieder in vollem Umfang für Sie da.

Die Programmhefte für das kommende Frühjahrssemester, welches Ende Februar beginnt, liegen in der ersten Januarhälfte für Sie zur Abholung bereit. Auf unserer Homepage können Sie sich bereits in den Weihnachtsferien über das neue Angebot informieren. Bitte beachten Sie während der Weihnachtsferien unsere Aushänge, die Sie über Kursangebote informieren, welche bereits im Januar beginnen.

*Wir wünschen Ihnen allen ein  
 Frohes Weihnachtsfest und einen  
 guten Rutsch ins neue Jahr.*


**Werner**  
 Malerfachbetrieb  
*Herzlichen Dank für das  
 entgegengebrachte Vertrauen.*  
 \*  
*Frohe Festtage,  
 viel Glück und Erfolg im  
 Neuen Jahr 2012*  
 \*  
 85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
 Tel. 08133-6616 · E-Mail: werner.kubetzka@web.de



## Tagesfahrten

<b>Sa. 03.12.11: Ettaler Klosterweihnacht</b>	€ 27,--
inkl. Führung Basilika - kleines Orgelkonzert	
<b>Sa. 10.12.11: Christkindlmarkt Hallstatt</b>	€ 35,--
- Salzkammergut Romantik, unverfälschtes Brauchtum, lebendige Tradition	
<b>Sa. 17.12.11: Konstanzer Weihnachtsmarkt</b>	€ 43,--
Weihnachten am Bodensee - einfach himmlisch!	
<b>Sa. 21.01.12: Circus Krone München</b>	€ 29,--
Nachmittagsvorstellung inkl. Eintritt	
<b>Sa. 11.02.12: Pferdeschlittenfahrt im Königswinkel</b>	€ 36,--
Vor der traumhaften Kulisse der Königsschlösser Neuschwanstein u. Hohenschwangau	
<b>Sa. 31.03.12: Ostermarkt Gut Aiderbichl</b>	€ 38,--
Salzburger Land inkl. Eintritt	
<b>Sa. 14.04.12: Osterbrunnen Fränkische Schweiz - Gößweinstein</b>	€ 26,--
<b>So. 06.05.12: Wallfahrt Altötting</b>	€ 20,--
<b>So. 13.05.12: Muttertagsfahrt nach Stumm</b>	€ 32,--
- Zillertal inkl. musik. Unterh. u. kl. Theateraufführung	
<b>Sa. 02.06.12: Blumeninsel Mainau zur Rosenblütenzeit</b>	€ 49,--
inkl. Eintritt/Schiff	

## Mehrtagesreisen

<b>Fr. 27.01. - So. 29.01.12</b>	€ 295,--
<b>3 Tage "Internationale Grüne Woche Berlin"</b> Weltgrößte Messe für Ernährung, Landwirtschaft und Gartenbau	
<b>Fr. 24.02. - So. 26.02.12</b>	€ 287,--
<b>3 Tage "Autostadt Wolfsburg" - Erlebnisswelt Technik - Emotion und Design</b> - Markenpavillons: VW - SEAT - SKODA - AUDI - BUGATTI - BENTLEY	
<b>Do. 22.03. - So. 25.03.12</b>	€ 554,--
<b>4 Tage "Frühlingsreise nach Paris - Schloss Versailles"</b>	
<b>Do., 12.04. bis So. 15.04.12</b>	€ 498,--
<b>4 Tage "Tulpenblüte Holland"</b> - Amsterdam - Den Haag - Seebad Scheveningen - Keukenhof	

wer Qualität wählt, verweist mit...



**Kienberger Straße 6 - 85391 ALLERSHAUSEN**  
 Tel. (08166) 67 63 0 - Fax (08166) 67 63 63  
 www.boos-bus.com E-Mail: info@boos-bus.com

**Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik**

## GARTENGESTALTUNG Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW  
 Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
 Wege, Teichbiotop,  
 Wasserspiele, Sichtschutz,  
 Holzzäune, Spaliere,  
 Pergolen, Trockenmauern,  
 Gehölzschnitt, Gartenpflege  
**Bilder u. Info:**  
[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)



## Jürgen Obermaier

**Installateur- und Heizungsbaumeister**  
 85375 NEUFABRN  
 Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511  
 info@heizung-sanitaer-obermaier.de  
 www.heizung-sanitaer-obermaier.de

 Sanitär  
 Heizung  
 Solar



## Heizungsmodernisierung

## Badsanierung

## Wartungs- & Störsdienst

Qualität aus Meisterhand

**24h NOTDIENST**  
  
**0178-4980534**



*Pünktlich zur Adventszeit, erstrahlt unser Biosupermarkt*

Aus Rohrohrzucker.  
Zum Bestäuben von  
Glasuren, Plätz-  
chen, Kuchen.



Puderzucker:

Aus Rohrohrzucker.

**Aktion 1 79**  
€ pro 200g  
150g = 0,94€

Ein Dessertwein der  
Extraklasse. Unver-  
gleichliche Süße.  
Aromen nach Trauben,  
Karamell und Datteln.



Sherry Piedra Luenga P.X.:

**Aktion 11 95**  
€ pro 0,5l  
1l = 23,90€

Feine Honig-Rosmarinummantelung.  
Mit Milch vom Manchego-Schaf.



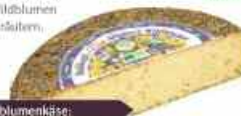
Honig-Rosmarinkäse  
Manchegoart:

Von Finca Fuentillezjos.  
Aus Spanien.

**Aktion 2 99**  
€ pro 100g

Hartkäse, Moud, 50% Fett i. Tr.

Feines blumiges  
Aroma, eingehüllt  
in einem Mantel  
von Wildblumen  
und Kräutern.



Wildblumenkäse:  
Von Baldauf.  
Aus Deutschland.

**Aktion 1 99**  
€ pro 100g

Schmelzkäse, Aus Österreich, Moud, 40% Fett i. Tr.

Crema di balsamico  
bianco:

**Aktion 4 99**  
€ pro 250 ml  
100 ml = 2,00€



L'amour rouge:

Von ÖMA Beer.  
Aus Deutschland.

**Aktion 2 19**  
€ pro 100g

Lebke, Moud, 60% Fett i. Tr.



nfache Zuberei-  
ng, leckere Bei-  
ge. 71) Sauerkraut/  
il/Kasseler.



Kartoffel-Knödel:

Lecker-deftige Beilage.

**Aktion 2 49**  
€ pro 2 x 115g  
100g = 1,08€

Die über zehnmonatige  
Flaschenreife vereint  
die zarte Perlung mit einer  
reifen Aromatik gelber  
Früchte, strukturiert durch  
hintergründige Mineralität.



Cava Azimut:

**Aktion 8 99**  
€ pro 0,75l  
1l = 11,99€

bioladen

Rouladen vom Rind:

Von ausgewählten  
Bauern.

**Aktion 9 49**  
€ pro ca.  
0,35-kg-Packung  
1 kg = 26,90€



Rotkohl:

Mit Biss feinswürzig  
abgeschmeckt.

**Aktion 1 69**  
€ pro 600g  
1 kg = 2,49€



Holunder Glühpunsch:

Alkoholfrei.  
Mild und fruchtig.

**Aktion 2 99**  
€ pro 0,2l  
1l = 4,27€  
+ 0,15€ Pfand





## Der Markt in neuem Erscheinungsbild

Mit tollen Angeboten, einer großen Bio-Kosmetik Abteilung, besonderen Geschenkideen zum Fest und ganz neu: Rund-ums-Baby-Produkten. Garantiert BIO !

Kommen Sie vorbei und sehen Sie unsere Produktvielfalt.



**Jetzt neu:  
Bio Baby Artikel !**



Vitalisierend, Edle Öle von Argan und Olive wirken rückfettend.



Berlin Duschgel Argan Shea:

**Aktion** **7.45**  
 € pro 250 ml  
 100 ml = 2,98 €

Naturkosmetik wird nach BDNH-Richtlinien beurteilt.

Anschmiegsam auf der Haut, hinterlässt ein samtiges Hautgefühl.



Berlin Körperfotion Argan Shea:

Anschmiegsam.

**Aktion** **9.90**  
 € pro 250 ml  
 100 ml = 3,96 €

Naturkosmetik wird nach BDNH-Richtlinien beurteilt.



Feine Bitter Schokolade:

Fein-herb.

**Aktion** **1.39**  
 € pro 100g

Vollmilch Schokolade:

Zart-schmelzig.

**Aktion** **1.39**  
 € pro 100g



Leicht gesüßt. Ideal als Snack, köstlich zu Müsli, zum Backen, in Salaten oder zu Wild.



bioladen

bioladen® Cranberries:

Ideal als Snack für zwischendurch.

**Aktion** **2.49**  
 € pro 100g

Gemahlener Espresso, Vollmundig, kräftig mit samtig-feiner Crema.

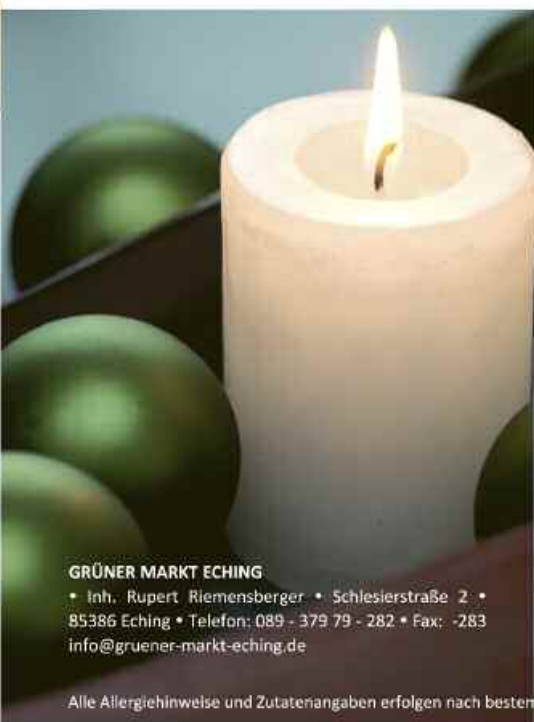


bioladen

bioladen® Espresso:

Mit samtig-feiner Crema.

**Aktion** **4.29**  
 € pro 250g  
 100g = 1,72 €



*Der Grüne Markt wünscht allen seinen Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit ein schönes Fest und ein gutes, gesundes neues Jahr !*

Entspanntes Einkaufen ...

Montag- Samstag:  
8.00 - 20.00 Uhr

GRÜNER MARKT ECHING

• Inh. Rupert Riemensberger • Schlesierstraße 2 •  
 85386 Eching • Telefon: 089 - 379 79 - 282 • Fax: -283  
 info@gruener-markt-eching.de

Alle Allergiehinweise und Zutatenangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen jedoch ohne jede Garantie oder Haftung. Es gelten die Herstellerangaben auf der gekauften Packung.



# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching-Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

### VEREINE



#### TSV hat wieder Anschluss zum Tabellenmittelfeld

**W. Klar** / Nach zwei bitteren Niederlagen gegen den **SV Pullach** und den **FC Augsburg II** stand die 1. Mannschaft des TSV Eching auf Platz 16 der Fußball-Landesliga Süd, hatte 5 Punkte Abstand zum nächst höheren Tabellenplatz und damit vorerst den Anschluss zum Mittelfeld der Liga verloren. Für das anstehende Punktspiel beim **FC Unterföhring** waren die Voraussetzungen für den TSV Eching nicht besonders ermutigend, hatte man doch vor kurzem das Pokalspiel dort deutlich verloren. Zunächst sah es auch so aus, dass sich die Befürchtungen bewahrheiten würden, als die Gastgeber bereits nach 14 Minuten 1:0 in Führung gingen. Doch die Echinger ließen sich davon nicht beeindrucken, sondern erspielten sich einige klare Torchancen. Aufgrund der spielerischen Überlegenheit gelang dem Echinger Fabijan Hrgota in der 24. Minute der 1:1-Ausgleich und in der 75. Minute die 2:1 Führung. Fünf Minuten vor Schluss traf Leo Mayer zum 3:1 Endstand. Leider konnte die Echinger Elf in der Partie gegen den **VfB Eichstätt** nicht an diese Leistung anknüpfen. Die Altmühltaler, die zu den Spitzenmannschaften zählen, waren in einigen Belangen den Echinger

Gastgebern überlegen. Insofern entsprach es auch dem Spielverlauf, dass sie zur Halbzeit 2:0 führten. Nach der Pause kam das Echinger Team zwar besser ins Spiel, konnte aber durch Enzo Potenza nur noch zum 2:1 Endstand verkürzen. Zum ersten Rückrundenspiel dieser Saison empfingen die Echinger den **SV Kirchanschöring**, bei dem man in der Vorrunde unglücklich 0:1 verloren hatte. Diesmal gelang den Echingern ein „Traumstart“, denn „Goalgetter“ Fabijan Hrgota brachte sein Team bereits in der 1. Minute 1:0 in Führung. Als er nach 20 Minuten erneut zum 2:0 traf, hielten viele Zuschauer dies für eine Vorentscheidung. Doch 5 Minuten später verkürzten die Chiemgauer auf 2:1 und hatten danach sogar Chancen zum Ausgleich. Die „Erlösung“ für die Echinger fiel erst kurz vor Schluss wiederum durch Fabijan Hrgota, der mit seinem dritten Treffer in diesem Match den Echinger 3:1 Sieg sicherstellte. Ein Sieg beim Dritten der Liga – dem **TSV Schwabmünchen** – war nicht unbedingt eingepplant. Umso überraschender war es, als das Echinger Team nach 35 Minuten durch Leo Mayer 1:0 in Führung ging, allerdings im Gegenzug den 1:1 Ausgleich hinnehmen musste. Eching blieb aber weiter überlegen und erzielte praktisch mit dem Pausenpfiff durch Ferhat Serefliogullari erneut die Führung zum 2:1. Auch in der zweiten Halbzeit kontrollierten die Echinger Gäste die Partie, die in der Nachspielzeit hektisch und ruppig wurde. Auf Echinger Seite war man dann froh, als das Spiel abgepfiffen wurde und es beim

2:1 Sieg geblieben war. Bei Redaktionsschluss belegt der TSV Eching Rang 15 und hat nur noch 3 Punkte Abstand zum Mittelfeld der Tabelle. Dies ist u. a. dem Echinger Stürmer Fabijan Hrgota zu verdanken, der mit bisher 16 Treffern gemeinsam mit dem Aichacher Christian Doll die Torschützenliste der Liga anführt.

*Die Vorstandschaft des TSV Eching bedankt sich bei allen, die in irgendeiner Form – als Sponsor oder Zuschauer – den Verein unterstützen und wünscht allen Echingerinnen und Echingern ein gesegnetes Weihnachtsfest. Weitere Informationen unter: [www.tsv-eching.de](http://www.tsv-eching.de)*



#### Jahreshauptversammlung

Am 23. Nov. 2011 findet diesjährige ordentliche und satzungsgemäße Hauptversammlung des Sport-Club Eching statt. Beginn ist 20.00 Uhr im SCE-Vereinsheim an der Tennisanlage in Eching. Im Mittelpunkt steht der Rechenschaftsbericht des Vorstandes über die letzten zwei Jahre zur derzeitigen sportlichen und finanziellen Lage des Vereins, sowie ein Ausblick über die weitere zukünftige Entwicklung. Ein weiterer wichtiger Punkt sind die anstehenden Neuwahlen des Vorstandes sein. Ebenfalls auf der Tagesordnung steht auch heuer wieder die Ehrung unserer verdienten und langjährigen Jubilare.



#### Neue Tenniskurse

Die Tennisschule Arrowhead bietet ab 16. Januar 2012 an

##### Mutter (Vater)-Kind-Tennis Kindertennis im Vorschulalter

Jeden Montag, ab 16. Januar 2012, von 14:00 bis 15:00 Uhr findet in der Tennishalle des SC Eching unsere Tennisstunde für Kinder von 3-6 Jahren statt. Anmeldeschluss: 23. Dezember 2011

##### Warum zum Mutter (Vater)-Kind-Tennis?

Sinn und Zweck des Mutter (Vater)-Kind-Tennis ist in erster Linie die möglichst frühe Bewegungsförderung des Kindes. Unter Anleitung versucht man spielerisch, die Motorik des Kindes und die Koordination von Bewegungsabläufen mit und ohne Ball bzw. Tennisschläger zu trainieren.

Nicht selten entdecken Eltern schon in diesem jungen Alter bestimmte sportliche Vorlieben ihres Kindes, die sie später weiter fördern können.

Inhalt 1 Trainingsstunde:

30 min. Bewegung- und Ballschule 30 min. Training mit Tennisschläger

Leihschläger für die Kinder und profillose Hallenschuhe für die Mütter (Väter) stellt Tennisschule Arrowhead für die ersten 5 Trainingseinheiten kostenlos zur Verfügung.

Der Kurs beginnt am 16. Januar und endet am 13. Februar 2012.

Die Kursgebühren betragen ab 4 Teilnehmer/ Paar Euro 56,50, ab 6 Teilnehmer Euro 37,50.-, ab 8 Teilnehmer Euro 28,50 ; mind. Teilnehmer 4x Mutter (Vater)-Kind, max. Teilnehmer 8x Mutter (Vater)-Kind

Für nähere Informationen und Anmeldung kontaktieren Sie bitte die Tennisschule Arrowhead (Steffi Holz Müller) unter Telefon 015208566111 oder [www.arrowhead-ts.de](http://www.arrowhead-ts.de) (SC Eching aktuell)

## Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

### ANGEBOTE DES MONATS:

**Gel-Tintenroller**  
3er Set  
statt 6,45 €  
nur

3,99

**Geschenkpapierrollen**  
versch. Weihnachtsmotive  
Rolle 200 x 70 cm statt 3,99 €



1,59



Skiservice!

Reinigungsannahme

Wir wünschen  
frohe Weihnachten!



## Älter werden in Eching e.V.

Aussergewöhnliche, öffentliche Gesamtvorstandssitzung vom 3. November 2011

**Heinz Müller-Saala** / Der Vorstand des Vereins lud ein und alle, auch die interessierten Mitglieder des erweiterten Vorstands kamen. Auch die Presse wurde eingeladen, deren Aufgabe es sein sollte, die Informationen über die Folgen der Kündigung des Vertrages zwischen Gemeinde und dem Verein, zu berichten. Anlass war, dass die Gemeinde Eching den mit dem Verein geschlossenen Aufgabenübertragungs-Vertrag zum 31. Dezember 2012 sowie die Vergütungs-Vereinbarungen zum 31. Dezember 2011 gekündigt hat. Die Kündigung basiert auf rechtlichen Bedenken des Bayerischen Kommunalen Prüfungsverbandes gegenüber der Gemeinde in Bezug auf EU-Beihilfe-, Wettbewerbs- und Steuerrecht, durch welche die bestehenden Verträge berührt werden. Unter TOP 2 wurde der derzeitige Verhandlungsstand erläutert. Der Vorstand des Vereins "Älter werden in Eching" ist der Meinung, dass diese Kündigungen rechtsunwirksam sind. Inzwischen wurden Rechtsanwälte damit beauftragt, die Sach- und Fachfragen zu klären um eine einvernehmliche Klärung herbeizuführen. **Der daraufhin von der Gemeinde dem Verein vorgelegte Entwurf eines neuen Betrauungsaktes wurde vom Verein nicht akzeptiert**, da er, nach Aussage von Geschäftsführerin Siglinde Lebach, den Verein in seinem derzeitigen Aktionsrahmen behindert. Grundlage des Vorschlages der Gemeinde war, nur solche Sozialdienstleistungen (freiwillige und zuschussfähige Leistungen der Gemeinde) zu fördern, die zur Sicherung der örtlichen Sozialhilfe für ältere und behinderte Menschen in der Gemeinde notwendig sind, dabei liegt die Definitionshoheit für die Festlegung der Gemeinwohlverpflichtung beim Gemeinderat, und hier sind viele der Meinung, dass dazu keine Tagestouren Wanderungen, Reisen, Ausstellungs- und Konzertbesuche sowie Musikveranstaltungen außerhalb der Gemeinde gehören. Auch die Ambulante Altenpflege kann vom freien Wettbewerb durchgeführt werden. Unter TOP 2.b und 2.c wurden die weiteren Schritte und die Beurteilung der Sachlage diskutiert. Der TOP 3 "Ermächtigung des Vorstandes zu einem evtl. Insolvenzverfahren" wurde mit 12:6 positiv entschieden, das bedeutet, dass, wenn nach einem weiteren Gespräch der Rechtsanwälte am 11. November 2011 keine einvernehmliche Klärung herbeigeführt ist, Klage gegen die Gemeinde erhoben und ein Insolvenzantrag gestellt wird. Grund: Weil sich der Verein, durch die Kündigung der jährlichen Vergütung durch die Gemeinde, in seiner Existenz gefährdet sieht (dem BGM Riemensberger widersprach, da er davon Kenntnis hat, dass der Verein ein entsprechendes finanzielles Polster besitzt um einige Monate zu überbrücken, was er allerdings nicht braucht, da ihm die Gemeinde Abschlags-Zahlungen für die ersten Monate 2012 zugesagt hat).

## Polizei auf Info-Tour beim BRK

**Daniela Maier** / Am 27. Oktober bereicherte Thomas Keller, Jugendsachbearbeiter und zuständig für Drogendelikte der Polizeiinspektion Neufahrn, den Ausbildungsabend der BRK Bereitschaft Eching.

Herr Keller stellte die einzelnen illegalen Drogenarten vor wie z.B Koks, Haschisch, Marihuana, Cannabis( dies ist nur ein kleiner Auszug der verschiedenen Drogenarten) und deren Preise. Herr Keller warnt, Drogen bergen viele Risiken, es besteht nicht nur die Gefahr Seelisch und Körperlich davon abhängig zu werden, die Sucht verändert die komplette Persönlichkeit des Menschen, er wird sein Leben immer mehr nach seiner Sucht ausrichten. Sie alle fallen bei uns in Deutschland unter das Betäubungsmittel - Ge-

setzt. Auf die Frage was machen Drogen, genau mit uns? Erklärte der Experte, Drogen führen zu einem Erregungs- oder Rauschzustand, der die Stimmung hebt, das körperliche Wohlfühlgefühl steigert und die Realität vergessen lässt. Die Wirkung der Drogen beruht auf eine akute Vergiftung. Lässt die Wirkung nach, treten oft Niedergeschlagenheit, Verstimmung und Unlustgefühle ein. Der Körper fängt an, abhängig zu werden. Die BRKler staunten nicht schlecht, als sie die Drogenpreise sahen. Auch hier rutschen viele Menschen in die Beschaffungskriminalität, um sich die Sucht zu finanzieren. Der Abend war leider viel zu kurz, oder das Thema zu interessant. Die Echinger freute es, einen Einblick in die Arbeit von Herrn Keller bekommen zu haben



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

Okt. 2011 38 Itr. H 2,47/462,60 T 2,62/462,45

**Heinz Müller-Saala** / Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 8. Oktober: 8 Itr. Der Grundwasser-Höchststand war am 1. Oktober, der Grundwasser-Tiefststand am 31. Oktober.

## Weihnachtsmarkt

Auch in diesem Jahr ist die Freie evangelische Gemeinde Eching wieder mit einem Stand am Weihnachtsmarkt in Eching vertreten. Dort finden Sie christliche Literatur, Kalender und viele kleine Geschenke. Für Kinder hat die FeG Eching auch in diesem Jahr wieder eine kleine Überraschung bereit.



### Für Sie:

Fachmännische Beratung in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

### Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL KNOLL** Immobilien  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/319 2496 - Fax 089/319 47 99



Ein frohes Weihnachtstfest wünscht Fam. Dürr!



## Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 • 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 - Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf  
160 m² Verkaufsfläche  
erwartet Sie ein kinderfreundliches, gut sortiertes Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr





# E.GENSBERGER GMBH

**Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb**



Unseren Kunden und allen Lesern  
wünschen wir schöne Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr!

**Erich Gensberger,**  
**Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285**  
**www.fliesen-gensberger.com**

## Vortrag „In Form & Fit Ernährung 50 plus“

**Irmgard Müller / Der Kath. Frauenbund Eching** organisierte in Zusammenarbeit mit dem Verbraucherservice am Montag, den 17.10.2011 einen Vortrag mit dem Titel: „In Form & Fit, Ernährung 50 plus“, der von Frau Petra Ruland gehalten wurde. Sie begann den Vortrag mit einem Sprichwort des Franzosen Victor Hugo, der einmal sagte: „40 Jahre sind das Alter der Jugend, 50 die Jugend des Alters!“

An diesem lebhaft diskutierten Abend zeigte Frau Ruland auf, dass gerade Bewegung den Abbau von Muskeln entgegen hält. Mit den Jahren neigen ältere Menschen zu Untergewicht. Besonders der Durst, sowie der Appetit lassen nach. Eine ausgewogene Ernährung (Getreide-/ Milchprodukte, Gemüse, Obst, 2 l Flüssigkeit am Tag) tritt einigen Krankheiten entgegen. Sie dient zur Vorbeugung von Bluthochdruck, Diabetes, Osteoporose, Übergewicht und Arteriosklerose.

Beim Einkauf von Lebensmitteln sollte man unbedingt darauf achten, dass sie bewusst ausgewählt und auch regional eingekauft werden.

## Klassentreffen spendet 300 Euro an Nachbarschaftshilfe



**C. Busch /** Am 29.10.2011 fand im ASZ Eching wieder ein Klassentreffen der Jahrgänge 1934 - 1938 statt. Auch dieses Mal wurde an einen guten Zweck gedacht und von den 35 Ehemaligen insgesamt 300 Euro gesammelt. Die Initiatoren Anneliese Heller und Josef Leidl übergaben diesen Betrag an Gabi Hanrieder von der Nachbarschaftshilfe Eching. Der Verein bedankt sich bei den ehemaligen „Schulkindern“ recht herzlich für ihr Engagement und wird die Spende zur Unterstützung für Eching Familien verwenden.

## Babysitter bei der Nachbarschaftshilfe Eching



**Wir suchen neue Babysitter** (ab 14 Jahren m/w), die engagiert und spielbegeistert unser Babysitterteam verstärken wollen. Bei Interesse meldet euch bei Diana Haslinger 089 37000777

Die Nachbarschaftshilfe Eching **bietet einen Babysitterservice** an. Wenn sie für Ihre Kinder einen Babysitter suchen, wenden Sie sich an Diana Haslinger 089 37000777

## Tipps und Tricks für die Selbstverteidigung

**Ingeborg Heidler /** Im neuen Jahr bietet der Frauenbund Eching erstmalig einen Selbstverteidigungskurs durch den Trainer Benny Weinberger an.

Dieser Kurs bietet für Laien die Möglichkeit bestimmte Verteidigungsmuster gegen typische Angriffe (Drohen, Festhalten, Schläge, etc.) kennenzulernen und diese zu vertiefen. Es wird gezeigt, wie man sich in einer Notsituation richtig verhält (Verteidigungstechniken und Schlagmuster). Das Motto lautet: „Weniger ist mehr!!!“ Die Bewegungsmuster werden minimal gehalten, denn diese sind nur dann effektiv, wenn sie verinnerlicht werden und unbewusst, also ohne zu denken abgespielt werden können.

Das Training wird jeden ersten Samstag im Monat (Ausnahme April und Mai) von 10.00 bis 12.00 Uhr im Hort des Kindergarten St. Andreas stattfinden. Kostenpunkt 10,00 € pro Samstag im Voraus. Anmeldung bis Ende Dezember nur nachmittags bei Fr. Heidler Tel-Nr. 089/3193692



## Programm Dezember

**01.12. (Do) Jahresabschlussfeier.** Die Mitglieder und deren Familien sind zu einem gemütlichen Beisammensein zum Jahresausklang eingeladen. Beginn: 19:00h, Gasthof Maisberger, Neufahrn.

**03.12. (Sa) Winterwanderung vom Walchensee auf den Jochberg, 1565 m.** Der Weg führt von der Kesselberg Passhöhe über die Jochernalm zum Gipfel. Gehzeit ca. 4 Std. Treffpunkt 08:00h, Bhf Neufahrn. Tourenbegleiter: Manfred Kohl, Tel. 08161-64208.

**18.12. (So) Wandern oder Schlittenfahren, je nach Schneelage, in den Voralpen.** Das Ziel wird beim Vereinsabend bekanntgegeben. Treffpunkt: 09:00h, Bhf Neufahrn. Tourenbegleiter: Günther Faht, Tel. 08165- 8373.

-----  
 Tatsachen muss man kennen,  
 bevor man sie verdrehen kann.

Mark Twain, US-Schriftsteller

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und ein gesundes  
und erfolgreiches neues Jahr 2012



# ERNST WAGNER

Inhaber Jürgen Wagner

**ELEKTRO-INNUNGS-MEISTERBETRIEB**  
**Elektroinstallation - Antennenservice**



**Erfurter Straße 7 · 85386 Eching · Tel. 089/319 26 84 · Fax 089/319 66 51**

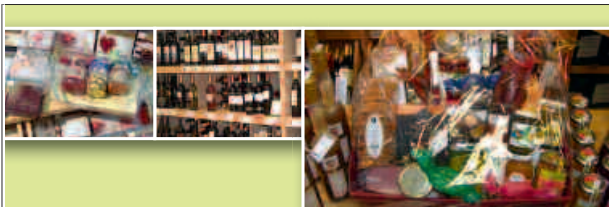


**Werner Schefold** / Es ist Adventszeit, Zeit für mehr Ruhe und Besinnung als dies über das Jahr möglich war. Dies bräuchte auch jede Gemeindepolitik – mal ans Grundsätzliche zu denken. In Eching gibt es genug Aufregung: die Bürgerversammlung in Eching hat sich sehr kontrovers mit dem Verkehr beschäftigt, mit Erschließungsstraßen, Umgehungsstraßen; Bürgermeister (und Teile des Gemeinderates) wollen plötzlich sparen, die Ermäßigung der Kindergartengebühren für weniger einkommensstarke Eltern aufheben, Zuschüsse für Kinder und Jugendliche in den Vereinen kürzen, den Zuschuss für die vielfältige Unterstützung für Ältere und Alte im ASZ massiv zurückfahren. Daneben werden freilich vom Bürgermeister über ein Dutzend Bauprojekte geplant bzw. schon durchgeführt, Neubauten wie das Feuerwehrhaus (4 Mio.), Renovierungen wie die Schule, das Bürgerhaus u.a., die allesamt viel Geld kosten sollen. Straßen und Gebäude stehen im Zentrum der Gemeindepolitik, Tief- und Hochbau sind die wichtigsten Themen in Eching.

Das alles ist aber nicht das Wichtigste in der Gemeinde. Wer beschäftigt sich in Eching mit Bildung, mit Kultur, mit Sozialem? Macht sich da jemand Gedanken? Warum ist das Thema Kinderkrippen so lange verschlafen worden, dass jetzt die Tatsache – plötzlich und ganz unvorhersehbar? – dass die Alte Schule dafür nicht taugt, zu einer gewaltigen Engpass an Kinderbetreuung führt? Warum kündigt der Gemeinderat auf Initiative des Bürgermeisters im Dezember 2011 den Aufgabenvertrag mit dem ASZ, wie erst jetzt öffentlich wurde und rückt erst fast ein Jahr später mit der Forderung heraus, dass der Haushalt des ASZ stark gekürzt, das Konzept drastisch beschnitten werden soll – ohne dass 2011 in Eching das Thema „Altenpolitik“ diskutiert wurde? Ist am Bürgerhaus nur noch der Brandschutz wichtig und nicht mehr die Kultur, das was dort in den kommenden Jahren dann geschehen soll?

Bildung, Kultur und Soziales sind die Garanten für eine gute Zukunft in Deutschland und auch in Eching. Weil Bildung, Kultur und Soziales Menschen, die ganz kleinen und die alten, zukunfts-fähig machen, für ihr eigenes Leben und für die Gesellschaft, als Erwerbstätige, als Familienmitglieder, als Ehrenamtliche. Wir leben in Deutschland nun mal nicht von großen Öl- oder Erdgasvorkommen unter der Erde, sondern von der Leistungsfähigkeit und der Fähigkeit zum sozialen Zusammenhalt aller Bürgerinnen und Bürger. Darüber hinaus: was macht den Standort Eching im Wettbewerb mit anderen Orten um Ansiedlungen von Firmen, von Familien interessant? (und Eching braucht auch den Zuzug von Familien, weil da in den letzten Jahren auch Stillstand eingeleitet ist). Das sind – neben bezahlbaren Wohnungen – gute Betreuungsmöglichkeiten für Kinder, ein attraktives Kulturangebot in der Ortsmitte, gute Angebote und ein sicheres soziales Netz für die älter werdenden, damit die ihre Selbstständigkeit soweit und solange wie möglich erhalten können.

Wir von der SPD werden uns im kommenden Jahr sehr dafür einsetzen, dass für die Zukunft Echings Bildung, Kultur und Soziales wieder die Bedeutung bekommen, die sie für die Zukunft der Orte haben.



**Präsentkörbe & köstliche Geschenkideen zu Weihnachten**

Wir wünschen allen ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

**Danziger Straße 2 · Eching · Tel. 089/319 11 88**

**Öffnungszeiten:**

Montag-Donnerstag	8:00 - 13:00	15:00 - 18:00	Freitag	7:00 - 18:00
	(Mi Nachmittag geschlossen)		Samstag	7:00 - 12:00

*www.feinkost-kurz.de*

## FWG ECHING

### Muss das alles sein?

**Simon Wankner:** Es gab Zeiten, da hatten Politiker ein hohes Ansehen. Auch damals war die politische Debatte nicht immer angenehm. Ein Herbert Wehner konnte böse zubeißen, ein Franz-Josef Strauß nicht minder. Respektiert wie sie waren ließ sich aber einiges aushalten. Heute ist dies anders. Nimmt man die öffentliche Meinung, dann widmen sich nur noch die größten Schwachköpfe der Politik und das auch nur, um sich die eigenen Taschen zu stopfen. Kein Wunder also, dass alles so grundlegend schiefläuft. Die einzige Wahl, die man da noch hat ist, sich zum Wutbürger zu machen, bevor sie einem einen Kindergarten vor die Nase knallen, ein neues Baugebiet oder gar eine Straße – oder auch keine Straße, ganz wie es gerade so grundverkehrt ist.

Es ist nun ein Jahr her, dass ich den aktiven und verantwortlichen Politikbetrieb aufgeben musste. Diese Zeit schaffte Abstand – und macht nachdenklich. Die vielen Abende, an denen ich mit aktiven Mitbürgern um gute Lösungen rang und stritt, sind nicht vergessen. Da waren übrigens fast nie die vielzitierten Idioten und Selbstbediener engagiert. In aller Regel sind es Idealisten, die all die Einzelinteressen unter einen Hut bringen wollen, die mit den knappen Finanzen verantwortlich umzugehen versuchen und dieses ihr Tun bei Wahlen auch noch regelmäßig bewerten lassen. Wer da nicht schon abgestraft wird, der muss sich in der Folgezeit dann dumm anreden lassen, weil irgendwo die Straße nicht richtig gekehrt oder die Blumenrabatte noch nicht bepflanzt ist. Muss das alles sein? Ist es der Preis der Demokratie, dass wir einen Teil unserer Mitmenschen so schlecht behandeln?

Es gibt die Erzählung, dass Kanzler Helmut Kohl an das Sterbebett von Willi Brandt eilte, um seinen alten Konkurrenten nochmal zu sehen. Beim Betreten des Krankenzimmers versuchte sich der schon vom Tod gezeichnete Brandt aufzurichten. Kohl wehrte ab, bekam aber zur Antwort: „Wenn mich mein Kanzler besucht, dann weiß ich, was sich gehört.“ Wissen wir, was sich gehört? Wissen

wir es unseren Nachbarn gegenüber, unseren Kollegen und auch gegenüber unseren gewählten Politikern? Zugegeben, diese benehmen sich nur all zu oft untereinander nicht – das verführt. Aber ein Gemeinderat, ein Bürgermeister ist doch durch ein Bürgervotum zu einem Repräsentanten unseres Gemeinwesens geworden, dem – wenn nicht mit Respekt – dann zumindest mit Anstand zu begegnen ist.

Es sind oft Einzelinteressen, die uns Bürger umtreiben. Wir artikulieren sie, damit sie in die politische Betrachtung einbezogen werden. Meine Erfahrung ist, dass in unserer Gemeinde alles getan wird, um ihnen gerecht zu werden. Es gelingt nicht immer. Heute ist es in solchen Fällen modern geworden, ab sofort der ganzen Welt, mindestens aber der Gemeinde mit Wut zu begegnen. Es stünde uns allen gut an, uns selbst nicht als alleiniges Maß der Dinge zu sehen. Es ist immer noch die Gemeinschaft, aus der heraus wir leben, die uns überhaupt erst überlebensfähig macht. Darum zum Schluss und etwas abgewandelt ein berühmter Satz: Frage nicht zuerst, was Du für Ansprüche an die Gemeinde haben könntest, sondern frage Dich, was Du zum Gemeinwesen beitragen kannst!

**Ihr Fachmann für Kabel & Sat-Anlagen!**



# TV-Böhm

**85386 Eching · Siedlerstr. 4**  
Tel. 089/319 27 29 · Fax 089/319 55 99

**Seit über 40 Jahren  
Ihr Meisterbetrieb**

**Fernseh-  
Service**

**Verkauf und  
Reparatur  
aller Marken**

**fotostudio - philipp.de**

Ihr Echinger Fotostudio

wünscht  
frohe  
Weihnachten,

und ein glückliches,  
erfolgreiches Neues Jahr !



Bahnhofstr. 7  
85386 Eching

089 - 319 037 64  
info@foto-philipp.de



*Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins Jahr 2012.*

*Ihr Friedhelm Kassner  
Maler-Team*



**Friedhelm Kassner**  
Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH

Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen · Tel: 08165/983 14

## FDP ECHING

**Heinz Müller-Saala** / Liebe Echinger Bürger, auf einer öffentlichen Sitzung des Verein „**Älter werden in Eching**“, wurde BGM Riemensberger, der auch an dieser Sitzung teilnahm, heftig attackiert, weil der Dienstleistungs-Katalog des Vereins vom Gemeinderat nicht im vollen Umfang akzeptiert wird. Im Klartext: Man will sich die vielen selbst-auferlegten Maßnahmen nicht kürzen lassen, während die Gemeinde nur für die Sozialdienstleistungen des Vereins zahlen will, die auch Aufgabe der Gemeinde in diesem Bereich darstellen. Darunter fallen keinesfalls: Wanderungen und Tagestouren, Musikveranstaltungen und Konzertbesuche, Radtouren, Kurse, Seminare, Reisen und Besichtigungen, welche außerhalb der Gemeinde stattfinden, sowie eine Ambulante Altenpflege. Dieser Umfang an heutigen Dienstleistungen war bei der Gründung des ASZ und der Vereinbarungen mit dem Verein „Älter werden in Eching“, im Aufgaben-Übertragungs-Vertrag sowie der Vergütungs-Vereinbarung mit der Gemeinde nicht eingeschlossen. Dr. Lösch, der Vorsitzende des Vereins, übertrug die Schuld an der bestehenden Situation dem BGM. Zur Erinnerung: **Der Gemeinderat ist der Vertreter aller Bürger und nicht nur einer Gruppe, einem Verein verpflichtet und der BGM und die Verwaltung sind das ausführende Organ des Gemeinderates.** Eine sehr interessante Information war, dass die 14 hauptamtlichen Mitarbeiter des ASZ, zusammen mit den 12 geringfügig beschäftigten Kolleginnen und Kollegen, eine

Betriebsrat gründen wollen. Hier stellt sich die Frage: Sind sie mit der Arbeit des Vorstands nicht immer einverstanden und über was wollen sie mit bestimmen? Diese „öffentliche“ Sitzung war meiner Meinung nach ein Zwergerlaufstand, dessen Dramaturgie die Handschrift der Geschäftsführerin Siglinde Lebach trug.

Bei aller Sorge um unseren älteren Mitbürger, dürfen wir nicht vergessen, dass wir nur das Geld ausgeben können, das wir einnehmen und der Gemeinderat nur Schulden für solche Projekte/Kosten genehmigen wird, die unumgänglich sind. Und das sind derzeit die Renovierungs- und Erhaltungsarbeiten am Feuerwehr- und Bürgerhaus und der Schule. Dass wir dabei auch die allgemeinen und großen Kostenverursacher: **ASZ, Bürgerhaus und Musikschule (Defizit pro Jahr ca. 2,4 Millionen!)**, nicht unberücksichtigt lassen können, macht die Sache nicht einfacher. Auch einige „freiwillige Leistungen“ müssen gekürzt oder gestrichen werden, z.B. die Jugendförderung, die wir in den letzten Jahren mit 35 Euro/Jugendlichem fördernden (wenn der Jugendliche Mitglied in 5 Vereinen war bekamen alle 5 Vereine den Förderbeitrag für den Jugendlichen!). Besuchen sie die Sitzungen des Gemeinderates und der Ausschüsse, damit sie selbst erleben und erfahren was diskutiert und wie entschieden wird um nicht unwissend über etwas zu reden, was ihnen die „Klugschwätzer“, welche die Arbeit des Gemeinderates prinzipiell negativ bewerten, einflüstern.

## BÜRGER FÜR ECHING

### Hollerner See

Wir sorgen uns um die erholsame Ruhe am See. Die mehrfach wiederholte Forderung von Bürgermeister Riemensberger nach einer „vernünftigen wirtschaftlichen Nutzung der eingebrachten Grundstücke“ lässt „Großes“ erwarten.

Die Mehrzahl der Echinger Bürger, wünscht sich jedoch offensichtlich eine Nutzung des Sees für Wassersport, Sport und Kinderspiele. Diese Anregungen sollten in die Planungen einbezogen werden.

Der erste Sommer am erschlossenen Badestrand mit den angrenzenden Parkplätzen hat spürbar mehr Badegäste angelockt. Man kann am Hollerner See wirklich noch die Ruhe genießen. Für uns Echinger und unsere Kinder ist naturnahe Erholung ein unschätzbares Gut, was nicht selbstverständlich und überall zu finden ist. Wir wollen nicht wegfahren, um ein Stück Ruhe und Natur zu finden! Wollen Sie, dass vor lauter Profitstreben vor unserer Haustüre der See und die der Erholung dienende Landschaft unwiederbringlich verwirtschaftet werden?

Zum Thema „Was Lärm mit uns macht.“ finden Sie auf unserer Internetseite [www.buerger-fuer-eching](http://www.buerger-fuer-eching) einen Beitrag in einem kleinen Film.

### Jugend

Der geplante Streetworker ist dem Sparpaket zum Opfer gefallen, noch bevor die bereits freigegebene aber noch nicht ausgeschriebene Planstelle besetzt werden konnte. Ebenso die versprochenen Container oder Ähnliches für die Jugendlichen. Wir bedauern das sehr.

### ASZ und der Verein "Älter werden in Eching"

Die Aufgabe der Altenfürsorge hat die Gemeinde an den o.g. Verein übertragen. Die Alterspyramide hat sich geändert, Anpassungen sind nötig. Aber: Erst wird der Vertrag aus fadenscheinigen Gründen gekündigt und 1 Jahr lang hinter verschlossenen Türen ergebnislos verhandelt, der Bürger erfährt wieder mal nichts. Das ist skandalös! Hat weder der BM noch einer der Räte den Mut, den Bürgern klaren Wein einzuschenken? Dass Gemeindegelder eingespart werden müssen, wo alljährlich die größten Defizite vorkommen, ist klar. Diese Einsparungen betreffen früher oder später einen jeden von uns, daher müsste jeder interessierte Bürger die Möglichkeit haben, mitzudiskutieren. Dieses Vorgehen zeigt entweder nur Ja-Sager im Gemeinderat oder Feigheit gegenüber dem Bürger.

### Bürgerversammlung in Eching

Bei der Bürgerversammlung am 19.10.2011 hatte man den Eindruck, dass es nicht gewollt ist, dass die Bürger zu Wort kommen. Es war weder ein Mikrofon für die Fragesteller vorhanden noch ein Diskussionsleiter, um die Wortmeldungen zu koordinieren. Zum Thema Baugebiet Eching-West gab es von Hr. Riemensberger nur die enttäuschende Aussage, dass eine Erschließungsstraße derzeit finanziell nicht machbar sei - eine grobe Schätzung über die Kosten konnte er jedoch - im Gegensatz zu einem Anwohner - nicht abgeben! Wir halten eine Anbindung an die 2053 für dringend nötig.

### LKW und Durchgangsverkehr – wir fordern eine Südumgehung!

Die ratternden, stinkenden und oft zu gefährlichen und zu schnellen Fahrzeuge müssen raus, wir fordern eine konkrete Planung zunächst einer Südumgehung!

Sylvia Jung, Dr. Irena Hirschmann,  
Michaela Holzer

Der Humor ist der  
Regenschirm der Weisen.

Erich Kästner, dt. Schriftsteller

## F.X.MÜHLBAUER GmbH

### Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

### Unser leistungsstarker Container- dienst für:

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten.

Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbehälter bereit.

### Öffnungszeiten:

Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr Fr: 6.30 - 16.30 Uhr

**Steiger** Weiherstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei



## LESERBRIEF

Es ist für mich und für viele Echinger unfassbar! Die Gemeinde zahlt 450000 € jährlich für das ASZ - wofür?

13 000 Besucher/Jahr, da fällt mir nur ein: Trau keiner Statistik, die ...

Fakt ist, dass ein relativ kleiner Kreis von Bürgern mit dem ASZ zufrieden ist, sämtliche Veranstaltungen mitmacht und sich die Reisen, die angeboten werden, auch leisten können.

Fakt ist aber auch, dass viele ältere Echinger zwar auch Betreuung bräuchten und gerne verreisen würden, aber die geringe Rente erlaubt es nicht. Diese Menschen brauchen dringend Hilfe zur Bewältigung des Alltags und zwar kostenfrei.

Viele Echinger haben anscheinend keine Vorstellung, mit wie wenig Geld viele Mitbürger auskommen müssen, insbesondere Frauen.

Es wäre interessant zu wissen, welche Pflichtaufgaben die Gemeinde gegenüber seinen Bürgern hat.

Das vielgepriesene Ehrenamt in Eching ist zum großen Teil bezahltes Ehrenamt (11 €/Std.), das die Familien oder ältere Menschen selbst bezahlen müssen.

Bis man eine Pflegestufe erhält, müssen viele Hürden überwunden werden.

Soviel Egoismus hätte ich in Eching nicht vermutet.

Wally Berchtold, Eching

## DIETERSHEIM

### Der Herbstmeister kommt aus Dietersheim

Gäbe es eine Hall of Fame in Dietersheim, die E-Junioren des SVD würden in diesen Tagen aufgenommen werden.

**Jürgen Schechler** / Die E-Junioren feierten nach ihrem fünften Sieg in Folge die Herbstmeisterschaft. Mit maximaler Punkteausbeute und sage und schreibe 43:8 Toren in fünf Spielen kann man zu Recht von einer meisterlichen Truppe und einem souveränen Auftritt sprechen. Zu fast jeder Zeit drückte die Mannschaft unter der Leitung von Cheesy Lang und Franz Zeindl den gegnerischen Mannschaften „ihr Spiel“ auf. Geprägt von Spielfreude, direkten Diagonalpässen und stets einem deutlichen Zug zum Tor waren die Gegner meist überfordert. Die offensive Spielweise, die zwar auch bei zweistelligen Siegen das ein oder andere Tor zuließ, erfreute die Dietersheimer Zuschauer und ließ Trainer und Eltern der Gegner staunen. Gemeinsam war ihnen häufig nur, dass man nicht mehr den genauen Spielstand kannte, denn Tore fielen zeitweise im Minutentakt.

Erstaunlich ist der Erfolg vor allem, wenn man bedenkt, dass die Mannschaft oft nur mit einem und auch manchmal ohne Auswechselspieler antrat. Aber gerade weil die Mannschaft auf jeden einzelnen angewiesen ist, ist der Zusammenhalt groß. Weitere Erfolgsfaktoren sind die Freude am Spiel und die langjährige Stabilität der Mannschaft. Für beides ist das Trainergespann verantwortlich. Zudem kann in dieser Mannschaft jeder Tore schießen und jeder ein Tor vorbereiten. Dadurch wird das Team für jeden Gegner unberechenbar.

Übrigens ist die Mannschaft des SVD auch nach ihrem Auswärtserfolg gegen die haushohen Favoriten des SE Freising (5:5) auch noch im Rennen um den Pokal. Wir dürfen auf den Ausgang dieses



Wettbewerbs und auch auf die kommende Hallensaison sehr gespannt sein. Die Spieler sind: Benedikt Dezorti, Julian Greis, Lukas Haußmann, Stefan Huber, Valentin Lang, Noemi Lenz, Ben Schechler, Elias Schneider

Der Weg zur Herbstmeisterschaft in Zahlen:

21.9.2011 SpVgg Zolling : SV D 3:4  
30.9.2011 SV Hohenkammer : SV D 0:4  
07.10.2011 SV D : SV Amp. Palzing 9:1  
14.10.2011 SV D : SC Freising 16:2  
21.10.2011 SC Massenhausen : SV D 2:10

#### Aktuelle Tabelle:

1. SV Dietersheim
2. SpVgg Zolling
3. SV Hohenkammer
4. SV Amp. Palzing
5. SC Freising
6. SC Massenhausen
7. SV Pulling



# auto wiesheu

Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de



- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU und AU
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

**Ihr persönlicher**

**AUTO SERVICE PARTNER**

ASP

**SICHER UNTERWEGS**

*in Ihrer Nähe.*



- Erlebniswelt des Kochens -

# KitchenAid®



**KitchenAid**

**Maschine Artisan,**  
verschiedene Farben,  
außer pink, candy apple, chrom,  
smaragdschwarz, brillantblau  
und Edelstahl gebürstet,  
UVP: 609,- €

+



**Set 1**

Einfüllblech UVP: 34,- €  
Flachrührer flexibel UVP: 39,- €  
3 Liter Schüssel UVP: 59,- €  
Fleischwolf UVP: 85,- €  
Spritzgebäckvorsatz UVP: 6,- €

+



**Set 2**

Gemüseschneider, Fleischwolf und Pürieraufsatz UVP: 235,- €  
Zusatztrommel-Set 3-teilig UVP: 72,- €  
Spritzgebäckvorsatz UVP: 6,- €  
3 Liter Schüssel UVP: 59,- €

Angebot Setpreis

**599,- €**

UVP: 832,- €

**Sie sparen**

**233,- €**

Angebot Setpreis

**699,- €**

UVP: 971,- €

**Sie sparen**

**272,- €**

Cookmal Shop München, Im Mira Einkaufszentrum Schleißheimerstr. 506, 80933 München  
Telefon: 089 - 37053981, E-Mail: muenchen@cookmal.de  
Änderungen vorbehalten, Abbildungen ähnlich, gültig solange Vorrat reicht





## Pils GmbH

### Raumausstattung

Wolfgang-Zimmerer-Str. 8 · 85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75 · Telefax (08165) 6 23 20  
www.raumausstattung-pils.de

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe  
Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten  
Markisen • Insekten- und Sonnenschutz  
Wohnaccessoires • eigene Polsterei und Nähatelier  
internationale Stoffkollektion auf 300 m² Ausstellungsfläche

## Neuer Elternbeirat im Kindergarten in Dietersheim

**Viola Schechler** / Der Kindergarten Löwenzahn in Dietersheim hat einen neuen Elternbeirat gewählt. Als 1. Vorsitzende wurde Katharina Wagner bestimmt, 2. Vorsitzende und Schriftführerin wurde Isabell Heitmann. Das Amt des Kassensprüfers erhielt erneut Christine Höfer. Weitere Mitglieder des Elternbeirates sind: Monika Oberauer, Miriam Puschke und Viola Schechler. Der Elternbeirat freut sich auf seine vielfältigen Aufgaben: So steht bereits am 11.11. das Martinsfest an und auch auf dem Christkindlmarkt in Dietersheim am 1. Advent wird der Kindergarten Löwenzahn vertreten sein.

## Kirchweihfest



**B. Fischer** / Am Sonntag den 16.10.2011 war es wieder mal soweit für das traditionelle Kirchweihfest in Dietersheim. Schon in den frühen Morgenstunden hat unser ehemaliger Vorstand des Maibaumvereins, Martin Maurus, begonnen in der Bürgerhausküche die leckeren Kirtanudeln zu produzieren. Dies erforderte viel Zeit und Ausdauer aber es hat sich wie jedes Jahr überaus gelohnt. Bei schönstem Wetter konnten sich die zahlreichen Besucher aus Dietersheim und der Umgebung die selbstgebackenen Kuchen, Kirtanudeln und Kaffee auch draußen schmecken lassen. Doch die größte Attraktion des Kirchweihfestes, besonders für die kleinen Gäste, war wohl die selbstgebaute Kirtahutschn die an diesem Tag keine Minute still stand da jeder mindestens einmal schaukeln wollte.

## GÜNZENHAUSEN

### Bürgerversammlung in Günzenhausen

**Damnik** / Nur ca. 45 Günzenhausener Bürger fanden sich zur Bürgerversammlung beim Baderwirt. 1. Bürgermeister Josef Riemensberger stellte seine anwesenden Verwaltungsangestellten vor, begrüßte die Gemeinderäte, Presse und Bürger. Dann ein langer Vortrag über Eching. Alles was geplant ist muss über Schulden finanziert werden. Deckungslücke bei etwa 12,4 Mio. Euro, Pflichtaufgaben werden weit über dem Standart geleistet. Am Hollerner See, die Grundstücke sind größtenteils in Eching Hand. „Es geht dort nichts ohne Eching“. 730 Grundstücke für das Katasteramt müssen neu abgemarkt werden, ist bis 2017 erledigt. Im Gewerbegebiet Ost wird ein großes Audi Gebrauchtwagencenter gebaut. Energie: Hier ist man in Eching mit 20% regenerativem Anteil im Soll. Es ist aber mit weiteren Verbesserungen zu rechnen. Dann der Verkehr, am Freitag ab Mittag in Eching chaotisch, in Günzenhausen ähnlich. Aber in Eching wurde gezahlt in Günzenhausen noch nicht, es fehlt also die Beweiskraft, ist aber für nächstes Jahr vorgesehen. Eine Süd Umfahrung wird einer Nord – West Umfahrung vorgezogen, sie hat auch weni-

ger negativen Einfluss auf Lichtweg und Bergstr. Hier spielen jedoch auch die Maßnahmen in der Nachbargemeinde eine entscheidende Rolle, dort ist jedoch mit einer schnellen Besserung nicht zu rechnen. Die von den Bürgern angeregte 30 er Zone (Ringstr., Leitenweg, Fuchsbergstr.), obwohl in Eching ein Erfolg, soll fallen gelassen werden. Der erfolgte Straßenumbau in der Massenhausener Str., bleibt mit 129 000 Euro an den Anliegern hängen. Wie dann genau abgerechnet wird, soll in extra anberaumter Versammlung deutlich gemacht werden. Der Radweg von Maissteig nach Fahrnshausen bringt noch einige Unwägbarkeiten, aber er kommt. Die Grundsteuer wird in Eching auf den Landkreisdurchschnitt angehoben. Der Winterdienst soll etwas sparsamer ausgeführt werden, doch im Bergland Günzenhausen erhalten bleiben. Auch Riemensberger räume sein Anwesen eigenhändig. Gewerbliche Räumlichkeiten verbrauchen verbotenerweise gemeindliches Streugut, dies muss unterbunden werden. Ein Dank ging an die Freiwillige Feuerwehr, die ein einwandfreies, gebrauchtes Feuerwehrauto aus Eching übernommen hat, das ist heutzutage nicht selbstverständlich. Die abgeschnittene Birkenallee am Friedhof wurde, durch eine Lindenallee ersetzt (Kosten 9700 Euro), auch der Eingriff an den Platanen war eine notwendige Maßnahme. Der Spielplatz in Ottenburg wird im Sinne der Sicherheitsrelevanz abgearbeitet. Eine zweite Wasserstelle wurde am Friedhof bereits eingerichtet, die Sanierung des Leichenhauses ist mit ca. 80 000 Euro im Etat eingestellt. Rudi Tomitzi bemängelt die Einfahrt eines Busses, der dort parkt und Öl verliert. Das wird durch Verbotsschilder unterbunden. Franz Lutz erinnert erneut an das durch den Winterdienst beschädigte Regenwasserabflussrohr in der Kirchstraße, das wird erledigt sagt Riemensberger. Schließlich wurde die Beschwerde über den nicht vorhandenen Breitbandanschluss scheinbar doch nicht so wichtig genommen. Von 496 persönlich adressierten Fragebögen kamen nur 94 zurück, ein Armutszeugnis. Nach knapp 2 ½ Stunden war die unspektakuläre Bürgerversammlung Günzenhausen zu Ende.

## Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82



## Zum Maibaum gehört auch das Umlegen

**Damnig** / Maibaum herrichten und aufstellen bedarf vieler Hände und ist Schwerstarbeit. Zu Kirchweih legen die Günzenhausener Burschen den Maibaum dann um. Schweres Gerät, 10 Mann, flinke Hände, keine Höhenangst, eineinhalb Stunden und der auf 2 Meter Enden geschnittene, herrliche Maibaum ist beim Gewinner der Maibaumtombola vor der Tür. Die Burschen wurden natürlich vom Gewinner, Johannes Seitz, zu einer kräftigen Brotzeit eingeladen



## ECHING AKTUELL

### Drachensteigen mit dem CSU-Ortsverband Eching

**Text, Bild: Zillgitt/** „Jetzt ist die richtige Zeit zum Drachensteigen“ konnte man in der Einladung des CSU Ortsverbandes Eching lesen. Und genau so war es dann auch am letzten Sonntag! Das Wetter war kühl, die Sonne schien und etwas Wind war auch vorhanden. Deshalb konnte sich Thomas Kellerbauer (stv. Vorsitzender der CSU Eching) über viele große und kleine Besucher freuen. Weit über 70 Kinder kamen mit Eltern bzw. Großeltern in das Freizeitgelände und freuten sich über einen Drachen, den sie nach dem Aktionstag auch behalten durften. Viele lachende und staunende Gesichter konnte man zwischen 14.00 und 16.00 Uhr rund um den „Monte Eho“ entdecken. Scheinbar kommt das Drachensteigen wieder in Mode. „Eine tolle Idee“ bzw. „So etwas sollte man öfters machen“ waren nur einige Aussagen der Besucher. Nach so viel positiver Resonanz stand für die Initiatoren schnell fest: Im nächsten Jahr wird es wieder heißen: „Die CSU Eching lädt zum Drachensteigen ein!“



Drachensteigen mit dem CSU Ortsverband im Freizeitgelände Eching

## Weltkindertag am Viktualienmarkt

**Text, Fotos: Zillgitt/** Eine besondere Attraktion des Viktualienmarktes war eine große Verlosung, die anlässlich des Weltkindertages 2011 nachgeholt wurde. Der offizielle Termin im September war sehr verregnet. Deshalb einigten sich die Initiatoren darauf, das Ganze am Viktualienmarkt nachzuholen. Um die Verlosung noch attraktiver zu gestalten bekam Dagmar Zillgitt (2. Vorsitzende Echinger Forum) sowohl in Form von Preisen als auch in Form von „Frauenpower“ tatkräftige Unterstützung. Mit in Zillgitts Organisationsteam waren Maria Riemensberger, Hanni Hora (Lions Club Neufahrn) und Annemarie Müller-Saala. So konnten insgesamt 400 tolle Preise ausgespielt werden, wobei jedes Los ein Treffer war. Und es war für jeden etwas dabei: Kinderkochkurse bei WEKO, hochwertige Schmuck-Sets, Kinderspiele, Zweitwagen in Form von Bobby-Cars oder einem Puppenkinderwagen, Gutscheine für einen Kinderhaarschnitt oder einen Familienausflug zum Flughafen München incl. Besichtigungstour oder kunstvolle Aquarelle von Siegi Läng. Der Hauptpreis, eine Fahrt mit der längsten Stretch Limousine



Der Gewinner des Hauptpreises (Fahrt mit der Stretch Limousine) freut sich zusammen mit Dagmar Zillgitt



Deutschlands gewann ein Junge aus Eching. Seine Freude war riesig groß, und auch seine Eltern waren überglücklich, dass gerade ihr Sohn das „große Los“ gezogen hatte.



Das Orga-Team v.l.n.r. Dagmar Zillgitt, Maria Riemensberger und Hanni Hora (nicht im Bild Annemarie Müller-Saala)

## Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

### Unsere Angebote im Dezember 2011

<b>Schweinekotelett</b> mager	100 gr. -,48 €
<b>Schweinegulasch</b>	100 gr. -,59 €
<b>Gelbwurst</b> mit/ohne Petersilie	100 gr. -,79 €
<b>Tiroler</b>	100 gr. -,79 €
<b>Leerdamer</b> Schnittkäse/NL/45% i. Tr.	100 gr. -,89 €

**Für die Festtage bitte vorbestellen:**  
**Frische bay. Gänse, Enten und Puten**  
**Schlesische und Böhmisches Bratwürste**  
**Ich kauf bei meinem Metzger !!**

★ Wir wünschen allen Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr! ★

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30



## Winteraktion:

### Weiches Wasser zahlt sich aus Korrosionsschutz und Sanierung der Hausinstallation



- neueste energiesparende Heiztechnik
- Solaranlagen • Wärmepumpen • Pellets

30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

# JANSEN

...mehr als Bad und Heizung!

# HAUSTECHNIK



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

## Familie Ebenhöf spendet an Tafel Hallbergmoos

Text, Bild: Zillgitt/ Der diesjährige Viktualienmarkt in Eching hatte einige Besonderheiten zu bieten. Eine davon war der „Kirchweihnudel-Verkauf“ von Helga Ebenhöf. Anlässlich des 50-jährigen Firmenjubiläums von Trachten- und Leberbekleidung Josef Ebenhöf GmbH sollte auch die Tafel Hallbergmoos eine Spende erhalten. So konnten im Laufe des Tages 85 Stück dieser süßen Leckereien verkauft werden. Der Reinerlös dieser Aktion, stolze € 150 konnten direkt an Frau Tanja Voges, der Leiterin der Tafel Hallbergmoos, überreicht werden.



Geldübergabe für die Tafel Hallbergmoos v.l. Wolfram Ebenhöf, Helga Ebenhöf, Tanja Voges und Karl-Heinz Moldenhauer

## Autohaus Neufahrn

Ihr Autohaus



Nutzfahrzeuge

Service



Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir  
unseren Dank für die angenehme Zusammenarbeit  
und wünschen für das neue Jahr  
Gesundheit, Glück und Erfolg

Ihr Volkswagenpartner

Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG

Ludwig-Erhard-Straße 15 · 85375 Neufahrn

Telefon 08165 / 9565-0 · Fax 08165 / 9565-95

E-mail: info@autohaus-neufahrn.de · www.autohaus-neufahrn.de

## RRP

Am letzten Stammtisch (8. November Hotel Maisberger) wurde über das Thema: „Renten-Ungerechtigkeit in der BRD“ lebhaft diskutiert. In allen Medien wird zurzeit über die wachsende Altersarmut berichtet. Nach der jetzigen Gesetzgebung und der aktuellen Wirtschaftslage würde sich eine heutige Rente von EURO 1000.- praktisch auf die Hälfte reduzieren! Kann man davon noch leben? Schuld an dieser Misere und den trüben Zukunftsaussichten ist hauptsächlich das Deutsche Rentensystem. Wie in keinem anderen Land wird die gesamte Renten- und Pensionslast von den Deutschen Arbeitnehmern getragen. Warum zahlen nicht auch die Selbstständigen, die Beamten oder die Politiker in die Rentenkasse ein? Es kommt aber noch schlimmer! Die eingezahlten Rentenbeiträge werden auch noch zweckentfremdet – insgesamt bisher ca. 700 Milliarden EURO. Diese Plünderung der Rentenkasse durch den Staat muss gestoppt werden. Alle eingezahlten Beiträge sollten auch wieder den Rentnern zur Verfügung stehen.

Wenn diese auch noch sinnvoll angelegt würden, bräuchte der Staat nicht immer wieder jammern, wenn er das entnommene Geld (nicht einmal komplett) wieder zurückzahlen muss. Das Ganze schimpft sich dann „Zuschuss für die Rentenkasse“. Diese Ungerechtigkeit kann nur mit einem völlig neuen Rentensystem (Komplettreform) abgeschafft werden. Zum Beispiel mit einem Neuen System, ähnlich wie das „Schweizer Modell“. Hier müssen ALLE Bürger einzahlen – dann ist auch genügend Geld für das Rentenalter zur Verfügung. Jeder der eingezahlt hat, muss auch später von seiner Rente leben können, dann ist die Altersarmut auch kein Thema.

Für dieses Ziel kämpft auch die RRP!

Nächster „Nikolaus“-Stammtisch am 6. Dezember 2011 um 18 Uhr wieder im Hotel Maisberger in Neufahrn (an der S-Bahn)

Wolfgang Ladwig, 2. Vors. RRP KV Freising/PAF

Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.

Offana Briaf an den oidn und neia  
Büagamoasta vo Eching



zwengs: Gschpart muaß wern

Do gib'ts a Gruppiarung in Eching, de a im Forum ihre Voaschläg zua politischen Lage schreibm derfa. Aba scheinbar wissns nix mea, weis de Artiki ausm Forum einfach obschreim, (Kardoffefest, Schlossfest). Dann soitns hoit a Ressoa übanehma und glei üba de Vaansschoitunga schreim, dann brauchatns ned so zoang, das gar ned sovui mid Eching im Sinn ham, as Forum dad se a Haufa Arbat schparn. Jetzad muaß kräfti gschpart wern, des hoast es geht nimma ois umarasunst hea. Aba i häd do an Voaschlog, des zamramma vom Heabstlaab kanntn doch de Büaga selba macha. Sie ramma ja a an Schä selba, hamm's gsogt! In de Mietsheisa duads eh da Hausmoasta und hauts in de Biotonna eini. Oda iha macht ses wia in Bealin, de vakaffan's Säck füa via Euro, dann kinnas de Büaga voi macha und schliesli werns vom Schtraßrand obkhoid. Aba das, bloß damit sauba gschpart werd, des-zaweng glei as ASZ -Meagenaratzionahaus ind Insolvenz treibs, des is füa de Echinga oidn und junga Leit ned so guad, vielleicht foit Eich do no ebbas ei. Dann häd ses doch ned zerscht füa a paar Milliona herrichtn miassn, sondan glei zuamacha! De schtaade Zeit schtähd voa da Tüa, de weihnachtlichn Meakte wern scho übaoi aufbaut, und Friede de Menschn auf da Erd!!

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare



# EINKAUFEN BEI KERZENSCHNEIDEN



Eine märchenhafte Stimmung zauberten eine Hundertschaft Kerzen, Windlichter und Eislaternen am vorletzten Novemberwochenende ins Ladenzentrum Alter Wirt. Die ansässigen Geschäftsinhaber hatten wieder zum „Einkauf bei Kerzenschein“ geladen, und die Echinger erschienen zahlreich. Dick eingemummt mit Mütze, Schal und Handschuhen konnten sich die Besucher von den zauberhaften Adventsdekorationen inspirieren lassen, und auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Ob Weinprobe, Bratwurstsemmeln, Waffeln, Raclette, Glühwein... es fehlte an nichts. Alle Läden hielten ihre Pforten bis in den Abend geöffnet, und auch jenseits des Alten Wirts, am Bürgerplatz und auf der anderen Seite der Hauptstraße, fand das Event seine Fortsetzung. Trotz Nebel und Kälte war die Stimmung rundum hervorragend – ein richtiger kleiner „Vorweihnachtsmarkt“, auf den wir uns jetzt schon wieder fürs nächste Jahr freuen.

(Text, Fotos: pl)



S. Rüdiger



J. Lettmeier



M. Mangstl



R. Brücklmeier



M. Pauli



M. Hanrieder



I. Seidl



O. Klingeberger



A. Poldinger



S. Zehetmair



A. Kopp



M. Mehnert



K. Harnisch



S. Steinfeld

Zeit für einen Rückblick,  
Zeit für einen Ausblick,  
Zeit um Herausforderungen  
gemeinsam zu bestehen.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest wünschen wir Ihnen besinnliche, erholsame Tage und für das Jahr 2012 Gesundheit, Glück und Erfolg.

Ihre Geschäftsstelle Echting

**Freisinger Bank eG**  
Volksbank-Raiffeisenbank



seit 1991

**20 Jahre BEMAX**

# BEMAX

Häuslicher Krankenpflagedienst

menschlich, freundlich, kompetent  
**Tel.: 089/319 36 77**  
 Alle Kassen und Privat  
 Eching - Garching - Ober- und Unterschleißheim

## Hifi · TV · Video

Meisterbetrieb · Manfred Illenseher

*Meinen verehrten  
Kunden ein frohes  
Fest und ein  
gutes Neues Jahr*



Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching  
 Telefon 0 89/3 19 59 56

## Boogie-Woogie/Rock'n Roll

**Wann:** Mittwoch, 30.11., 20.30 Uhr, Eching  
**Wo:** Eching, Alte Schule, Untere Hauptstr. 10  
**Wiev:** 7-VHS-Abende, Tel. 089/3191815 € 39,-  
**Leitung:** Ilona Menge BW Tanzlehrerin,  
 Tel. 0871/33252 mit Albert Menge,  
 Deut. RR-Vizemeister D 77/78

**unverbindliche 1. Test- und Info-Stunde**

## Medidata

Inh. B. Jäger

**Büroservice  
Schreivarbeiten  
Honorarabrechnungen für Ärzte**

Erlenweg 2 · 85386 Eching  
 Tel. 089/320 18 66  
 Medidata-jaeger@web.de

## Tierarztpraxis

**Dr. med. vet. Karin Hegner**  
 Carl-Orff-Weg 17 · 85375 Neufahrn  
 Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:  
 Mo.- Fr. 9.00 - 12.00  
 Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00  
 Do. 17.00 - 20.00, Sa. 10.00 - 12.00

**Hausbesuche - Röntgen - Labor**




## Zahnarztpraxis Dr. med. dent Alexandra Schmölz

Vom 27.12. bis 30.12.2011  
ist die Praxis geschlossen.  
 Ab 02.01. 2012 sind wir wieder für Sie da!

*Wir wünschen unseren Patienten  
frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches, gesundes Neues Jahr!*

Ihr Praxisteam Dr. Alexandra Schmölz  
 Obere Hauptstr. 1b · 85386 Eching  
 Tel. 089/37001742

## Bibi's Kebab-Haus Eching

Bahnhofstr. 15a - Eching  
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 19.30, Sa. 10.00 - 15.00

**Danke für Ihr Vertrauen!**  
*Frohe Weihnachten und  
alles Gute im Neuen Jahr!*

**JEDEN  
FREITAG  
STECKERLFISCH**

Untere Hauptstr. 4 ab 10 Uhr

## ÄRTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaublicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte

Dezember 2011

- 03./04. **Dr. Tanka, Renate**  
 85375 Neufahrn, Bahnhofstr. 48 a  
 Tel. 081 65/4551
- 10./11. **Dr. Tölge, Frank**  
 85375 Neufahrn, Grünecker Str. 1  
 Tel. 081 65/42 43
- 17./18. **Dr. med. dent (R). Plötz, Alfred**  
 85354 Freising, Marienplatz 5  
 Tel. 08161/94223
24. **Dr. Weissenberger, Christian**  
 Hl. Abend 85345 Freising, Bahnhofstr. 20a  
 Tel. 08161/44455
25. **Dr. Thalmair, Herbert**  
 Weihnacht 85345 Freising, Kammerergasse 10  
 Tel. 08161/65045
26. **Dr. Güttler, Niko**  
 Weihnacht 85356 Freising, Obere Hauptstr. 40  
 Tel. 08161/7276
- 27./28. **Dr. med. dent. Dr. Barth-Öttl, Sabine**  
 85391 Allershausen, v.-Behring-Straße 5  
 Tel. 081 66/681 20
- 29./30. **Dr. Lintl, Peter**  
 85386 Freising, Landshuter Str. 21  
 Tel. 08161/67697

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ansehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

## ALEXANDRA PALLAUF

PRAXIS FÜR KRANKENGYMNASTIK / PHYSIOTHERAPIE

Wir bedanken uns herzlich bei unseren Patienten und wünschen Ihnen ein gesundes, neues Jahr 2012



Sternstr. 11 · 85386 Günfzenhausen  
 Telefon: 0 81 33/90 82 22



## KLEINANZEIGEN

**Bügel-service:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**Business-Profi-Homepage ab 490 €**  
Tel. Info: (089) 3191296  
www.hofmeier-webdesign.de

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung, Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

### Wir spenden! Spenden Sie mit!

Liebe Kunden!

Weihnachten steht vor der Tür und wir haben uns dieses Jahr etwas Besonderes einfallen lassen. Statt der üblichen kleinen Geschenke und Kalender zu Weihnachten werden wir den Betrag spenden. Wir spenden an die Echingener Tafel!

So erreichen wir gemeinsam, dass auch Familien mit wenig Geld ein schönes Weihnachtsfest feiern können. Spenden sie mit! Eine Spendenbox finden sie bei uns in der Apotheke. Zusätzlich werden wir für jede verkaufte Packung Eunoia Vitamine 50 Cent für die Echingener Tafel spenden.

Ihr Team der St. Georg Apotheke!



*Unseren Mandanten und Freunden wünschen wir  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2012*



v.l.: Maurice Choquard, Anne Backer, Sabine Huber, Udo Richter,  
Monika Weisshaupt, Bertram Böhm, Johannes Garf Esterhazy

Bertram Böhm, Rechtsanwalt  
Udo Richter, Patentanwalt  
Sabine Huber, Rechtsanwältin  
Maurice Choquard, Rechtsanwalt  
Monika Weisshaupt, Rechtsanwältin  
Johannes Garf Esterhazy, Rechtsanwalt  
sowie unser Team im Echingener Sekretariat  
Heidi Böhm, Julia Geltermair,  
Lisa Unger und Carina Grabmair

**BÖHM & COLLEGEN**  
RECHTSANWÄLTE  
Untere Hauptstraße 2 · Eching  
Tel. 089 / 327 147 13  
E-Mail: RA.Boehm@t-online.de

Suche **abschließbare Einzelgarage** für  
Motorrad Tel. 089/319 710 30

**Reihenhaus** in Eching von privat zu kaufen gesucht Tel. 0176/1000 4236

### Aushilfe m/w für Verpackungstätigkeit gesucht.

Fa. Bärnthaler-Versand GmbH,  
Dirnismaning 4, 85748 Garching  
Tel. 089/30905260



**G.I.S. Montage**  
**Steigerwald**  
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

✓ **Top Service**  
100% Beratung

✓ **Top Preise**  
bis zu 50 % Ersparnis

Notürlich fit und vital  
**ST. GEORG-  
APOTHEKE**  
Bettina Colombo-Egerer

**HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING**

Top Service

**INDIVIDUAL SKIN-CARE**

**JETZT NEU!**

Individuelle Haut braucht individuelle Pflege. Unsere INDIVIDUAL SKIN-CARE KOSMETIK unterstützt die Einzigartigkeit Ihrer Haut durch ein neuartiges Wirkprinzip und ein spezielles Produktionsverfahren. Ihre Haut erhält die Pflege dort, wo sie sie benötigt.

**Nach einer professionellen Hautanalyse fertigen wir Ihnen Ihr individuelles Pflegeprodukt an.**

Die Haut wird nicht mit unnötigen Hilfsstoffen belastet, wie: konventionelle Emulgatoren, Konservierungsmittel, Mineralprodukte, Farb- und Duftstoffe.

Kommen Sie in eine unserer Apotheken und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Top Preise

**WICK DayMed**  
Erkältungs-Kapseln für den Tag  
20 Kapseln

-50 %

€ 4,98

statt € 9,97

Gegen Beschwerden bei grippalen Infekten und Erkältungen.

Intensiv vorbehalten, zu Nebenwirkungen und Risiken fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker

Angebot gültig bis 31.12.2011

10%

Einführungsrabatt

auf unsere exklusive Eigenkosmetik

Gültig bis 31.12. 2011

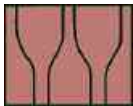
P

Viele  
Parkplätze  
vor Ort

Eching – im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching

Telefon 089 - 319 04 93-0  
Telefax 089 - 319 04 93-3

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr



**Verkauf von  
Fachhandelsweinen  
direkt ab Weinlager**  
Marienstr. 6, 85386 Eching

*Ein frohes Weihnachtsfest wünsche  
ich allen meinen Kunden und  
vielen Dank für Ihre Treue  
die Sie nach dem Umzug in die  
Marienstraße bewiesen haben.*

Meine speziellen Weintipps zu Weihnachten !

**Weißwein, Lugana 2010 DOC/Gardasee,**  
**8,90 €/Fl.** (Literpreis 11,87 €)

**Rotwein, Malbec 2009 AC/Cahors,**  
**7,90 €/Fl.** (Literpreis 10,53 €)

**BIO-Rotwein, "Parco Marano"**  
**2007 DOC/Apulien,**  
**14,90 €/Fl.** (Literp. 19,87)

Alle Weine mit den üblichen  
6er und 12er Rabatten.

Öffnungszeiten: Do 16 - 19 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr

**Tel. 089 / 319 028 11**

**www.wein-und-more.de**

## TERMINE

### Termine der katholischen Kirchengemeinde

**Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching**

Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

#### Sprechstunde:

Pfarrer Weis, Dienstag von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.  
Pastoralreferent Josef Six nach Vereinbarung.

#### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h  
Mi. geschlossen.

#### Neu-Andreas

##### Winterzeit

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit  
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst  
So.: 10.00 Pfarrgottesdienst  
Di.: 08.00 Hl. Messe  
Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für Verst.  
Fr.: 08.00 Hl. Messe  
**Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer**  
Sonntag: 08.30 Hl. Messe  
Donnerstag: 19.00 Hl. Messe  
**Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7**  
Seniorenachmittag: jeden 2. Dienstag im Monat  
um 14.00h.  
Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen:  
Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.  
Chorgemeinschaft St. Andreas: Donnerstag 20.00h  
Gospelchor: Mittwoch 20.15h  
Kinder- und Jugendchor:  
Mittwoch, Gruppe I: 14.45h – 15.45h

Mittwoch, Gruppe II: 16.15h – 17.15h  
Jugendchor: Donnerstag, 15.15h – 16.15h  
Die Proben finden im Pfarrsaal statt. Interessenten  
sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

Flötengruppen: Nach Absprache mit Herrn Glotz  
Tel. 37 90 76 22

#### Gottesdienst

##### Sonntag, 04.12.

10:00h Kindergottesdienst in Dietersheim  
10:00h Kinder- und Familiengottesdienst  
**Di., 06.12.**

6:00h Rorateamt, Frauenbund,  
musikal. Gestaltung: Hausmusik Servi  
**Mi., 08.12.**

10:00h - 18:00h Eucharistische Anbetung  
**Di., 13.12.**

6:00h Rorateamt

##### Fr., 16.12.

19:30h - 21:30 Eucharistische Anbetung

**Sa., 17.12.** 18:00h Bußgottesdienst

**Sonntag, 18.12.** 10:00h Kleinkindergottesdienst

##### Sa., 24.12. - HEILIGER ABEND

16:00 Krippenspiel

17:00 Krippenspiel in Dietersheim

22:30 Christmette

22:30 Christmette in Dietersheim

##### Sonntag, 25.12. - WEIHNACHTEN

8:30h Hl. Messe in Dietersheim

10:00h Pfarrgottesdienst

18:00h Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt Andreas

##### Mo., 26.12. - WEIHNACHTEN

8:30h Festgottesdienst in Dietersheim

10:00h Festgottesdienst

##### Sa., 31.12.

18:00h Jahresabschlussgottesdienst

#### Senioren

Zur Adventfeier am Di., den 13.12., sind alle Seniorinnen und Senioren aus Eching, Dietersheim und Hollern herzlich eingeladen. Wir beginnen mit einer adventlichen Andacht um 14.00h ins ASZ, anschließend ist gemütliches Beisammensein. Gestaltung: Hausmusik Servi.

#### Adventsingen des MG-V-Harmonie

Sonntag, 11.12. um 19.30h in Alt-Andreas.

#### Sozialdienstadventfeier

Di., 06.12. um 14.00h in der Magdalenenkirche.

#### Jugend-Vesper-FEIER-Abend im Advent:

Der FEIER-Abend im Advent wird auch dieses Jahr als Eucharistie gefeiert. Termin ist Di., der 20.12. um 18.00h in Alt-Andreas.

#### Offener Kleiderschrank, Danziger Str. 2

Annahme jeden Mo. 18.00h – 19.00h: 5.12., 12.12., 19.12.

Ausgabe jeden Do. 18.00h – 19.00h: 01.12., 8.12., 15.12., 22.12.

### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching  
Pfarrerinnen Katrin Weidemann

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,  
Mo, Mi + Fr 10-12 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**4.12.,** 10:00h Gottesdienst mit Abendmahl (Pfrin. Katrin Weidemann)

**11.12.,** 10:00h Gottesdienst (Pfrin. Katrin Weidemann)

10:00h Junior-ZEHNER, Kindergottesdienst, Magdalenenkirche

1910  
2010

100 JAHRE

## Eine gesegnete Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2012

wünschen wir allen  
unseren Kunden und Partnern!  
Die Zusammenarbeit mit Ihnen  
hat uns viel Freude bereitet!

Vielen Dank!

Ihre Teams der Firmen



Alfred Bock GmbH  
Bahnhofstrasse 26  
85375 Neufahrn

Neufahrn: 08165 - 64 79 0  
Freising: 08161 - 40 50 100  
info@ich-hab-bock.de

Bock Dachtechnik GmbH  
Am Lohmühlbach 13  
85356 Freising

Freising: 08161 - 98 92 00  
Neufahrn: 08165 - 71 66  
info@dachdeckerei-bock.de



MEISTER  
DER  
ELEMENTE

100 TOP

Dachdecker  
Deutschland - Kooperation

**www.ich-hab-bock.de**



# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21  
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

**18.12.**, 10:00h Gottesdienst (Bruno Blum)  
**24.12., Heiliger Abend:**  
15:00h Kleinkinder-Gottesdienst (Katrin Weidemann + Team)  
16:00h Familiengottesdienst (K. Weidemann + Team)  
17:30h Christvesper (K. Weidemann)  
23:00h Christmette (K. Weidemann)  
**25.12.**, 10:00h Gottesdienst mit Abendmahl (Bruno Blum)  
**26.12.**, 10:00h Gottesdienst im ASZ (K. Weidemann)  
**31.12., Silvester:**  
17:00h Gottesdienst (Katrin Weidemann)  
**jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in den Ferien**

### Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

**Unsere regelmäßigen Veranstaltungen Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:**  
**SeniorInnen-Treff:** Mi., 07.12.11 um 14:30h, Frau Bause, Tel.: 319 22 80  
**Gebetskreis:** jeweils Mo., 20:00h, Magdalenenkirche

**Biblischer Hauskreis:** Termine + Info bei J. Schirmann, Tel.: 3191794  
**Frauenkreis:** jeweils Mo. um 9.30h, Frau Lösch, Tel.: 319 26 70

**„Anonyme Alkoholiker“:** Mo. von 19 bis 21h, Wolfgang, ☎ 0172-8033527  
**Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.):** Termine + Info bei Pfrin. Weidemann, Tel.: 319 49 59  
**Kirchenchor:** Mi. 19:30h, Frau Sachs, Tel.: 32 73 17 51

**Posaunenchor:** Do. 19:00h, Herr Grillenberger, Tel.: 0811-998 94 80  
**sonstige Termine:**  
**02.12.** ab 19:00h „Casino-Abend“ der Jugend im ev. Gemeindezentrum  
**04.12.** 17:00h Ökumenisches Adventssingen in St. Andreas

**07.12.** 14:30h Adventlicher Seniorennachmittag mit Kindern aus der Kindertagesstätte Regenbogen, ev. Gemeindezentrum  
**07.12.** 19:00h: Advents-„Oase“ in der Magdalenenkirche  
**14.12.** 19:00h: Advents-„Oase“ in der Magdalenenkirche

**16.12.** ab 20:00h offenes Pfarrhaus bei Familie Weidemann,  
Herzliche Einladung in die Danziger Str.17!

**21.12.** 19:00h: Advents-„Oase“ in der Magdalenenkirche  
**30.12.** 19:00h „Halleluja“ - Konzert zum Jahreswechsel

### Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V.** in Freising, 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE**, Tel. 081 61/14 72 90, Internet: [www.schwanger-in-freising.de](http://www.schwanger-in-freising.de)

**Selbsthilfegruppe „Trennung – Scheidung – Alleine- Leben:** 1. u. 3. Mo., 18 - 20 Uhr Caritas Zentrum Schleißheim-Garching Tel.089/321 832 0  
Ort: Lohhof, Buchenstr. 2, „Treffpunkt Jedermann“

### Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z BRK

Senioren-gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,  
**Mo 18.30-19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersheim  
**Wassergymnastik für Senioren:**  
Frei von 9.45 –10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

**Spring** GmbH

täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr  
Samstag geöffnet von 9 - 12 Uhr

### Fachhandel für

- Bad und Sanitär
- Heizung
- Installationsbedarf
- Solar-Strom u. -Systeme
- Regenwasseranlagen
- Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege
- Ersatzteile

**+ Lagerverkauf**

Erfurter Straße 4 85386 Eching  
Tel. 0 89 / 3 19 42 42 Fax 0 89 / 3 19 33 92  
[www.spring-sanitaer-heizung.de](http://www.spring-sanitaer-heizung.de)

### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

### Echinger Eisstockschießverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

### Familienzentrum Eching e.V.

Familiencafé mit Kinder-Second-Hand Mo., Di., Mi., 15.00 bis 17.30h (Di. 14.30 bis 17.00h)  
Babyfrühstück Do., 09.00 bis 11.30h  
Jeder ist herzlich eingeladen, ohne Anmeldung!

### Gruppen und Kurse

Mo. 8.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Tel. 089/3195479

Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre, Tel. 089/3196838

Di. und Fr., 8.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern, Tel. 089/3195479

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis drei Jahren, ohne Eltern, Tel. 089/37999093

Jeden 2. Donnerstag im Monat ab 20.00h: Spieleabend (Mädelsrunde), Tel. 089/37159478

An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage, Tel. 08122/2270965

So. von 20.00 bis 21.00h: Lichtmeditation, Tel. 089/32714712

mehr Infos: [www.familienzentrum-eching.de](http://www.familienzentrum-eching.de)

## Der niki-Optik Adventskalender 2011

Ab **1.12.** wieder im Schaufenster:  
**24** Superangebote – jeden Tag neu!



\* nicht kombinierbar mit anderen Aktionen oder sonstigen Angeboten, nicht übertragbar.



Frohe Weihnachten

### Vielen Dank für Ihr Vertrauen

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Adventszeit und frohe Feiertage.

Ihr Tobias Schneider und das niki-Optik-Team



**niki Optik e.K.**  
Heidestr. 1  
85386 Eching  
(neben der Sparkasse)

Tel. 0 89/319 14 07  
[www.niki-optik.net](http://www.niki-optik.net)

Wenn der Mensch den  
Menschen braucht...

## Hanrieder BESTATTUNGEN



Barbara Dittich u. Hannelore Scharr

**Wir sind für Sie da!**  
*Beratung. Betreuung. Begleitung.*

Nur einen Telefonanruf entfernt:

**Tel. 089 - 310 53 96**

Ihr Partner auf allen Friedhöfen



Unterschleißheim · Lindenstraße 24 · [info@hanrieder.de](mailto:info@hanrieder.de) · [www.hanrieder.de](http://www.hanrieder.de)

### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV  
**Heimatbühne Eching**  
jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im Bürgerhaus

### Katholischer Frauenbund

Jeden Fr. ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interessentinnen Turnhalle Danziger Str. (außer Ferien)

### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

### Lady Sportverein e. V.

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

**Ladysport-Gymnastikgruppe** montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. - **NEU** -

### Männergesangsverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt  
**Mehrgenerationenhaus**

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

### Musikverein Sankt Andreas !!!Änderung!!!

Anfängerorchester: dienstags, 18 - 19h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

### Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Das Büro des Mietervereins Neufahrn-Eching e.V. ist besetzt: Mo., Di. und Fr. von 9:00 bis 11:00 Uhr. Do. von 16:00 bis 19:00 Uhr. Bera-

tungen jeweils donnerstags nach telefonischer Terminvergabe.

### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

### SCE Abteilung Schach

Jeden Do. ab 18 Uhr Übungsabend für die Jugend, ab 19.30 Uhr für alle (Vereinsr. Bürgerhaus)

### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 37 92 97 12)

### Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h Vereinsabend im ASZ

### SV Dietersheim

#### Montag:

15.00 - 16.00 Kinderturnen 4 - 6 J.

17.45 - 18.45 Seniorengymnastik

18.00 - 19.00 Pilates

20.00 - 21.00 Skigymnastik

#### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

#### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

#### Donnerstag:

16.30 - 18.00 Rope Skipping (Kinder 6-10 J.)

#### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

### Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

### TSV: Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

### Musikschule

**4. 12., 17.00h** Cantus Eho beim Ökumenischen Adventsingen in der Kirche St. Andreas

**6. 12., 17.00h** Weihnachtliche Klangspiele mit den jüngeren Schülern der Musikschule. Leitung: M. Bartholomé-Voet, K. Masius, im Manfred-Bernt-Saal

**10. 12., 16.00h** Lucia Singen bei IKEA Eching mit dem Jugendchor der Musikschule Eching, Leitung: Marita Bernt

**12. 12., 19.00h** Weihnachtliches Klangforum mit Schülern und Ensembles verschiedener Lehrkräfte. Leitung: Katrin Masius. Im Manfred-Bernt-Saal

### TSV Eching

1. Mannschaft: Landesliga Süd

Sa., 26.11., 14.00h, SC Fürstenfeldbruck - TSV E  
**TSV-Weihnachts- und Jahresabschlussfeier**  
Freitag, 16.12., 19.00 h Sportheim an der Dietersheimer Straße

### FeG

Jeden Sonntag 10:00 Uhr Gottesdienst. Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt. Bild- und Tonübertragung für Eltern mit Kleinkindern in einem separaten Raum.

An Heiligabend beginnt unser Gottesdienst um 16:00 Uhr.

Unter der Woche Bibelstunden in Eching und Unterschleißheim, die Termine entnehmen Sie bitte unserer Website : [www.eching-feg.de](http://www.eching-feg.de) Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne unter der Tel. 01578-257 6656 zur Verfügung.

### Dietersheim

**26./27.11.,** Christkindlmarkt Bürgersaal

14-20 Uhr + 9.30-17 Uhr

**02.12.,** Nikolausschießen mit Weihnachtsfeier

19 Uhr Schützenheim

**17.12.,** Weihnachtsfeier Freiwillige Feuerwehr

19 Uhr Bürgersaal

### Günzenhausen

**3. 12.,** Weihnachtsfeier Burschenverein

Günzenhausen

**10.12.,** Weihnachtsfeier Weinbergsschützen

**17.12.,** Weihnachtsfeier Freiwillige Feuerwehr

### Ottenburg

Verein zur Erhaltung der Schloßkapelle Ottenburg (VESO)

Der Nikolaus kommt am 6. Dezember 2011 um 18 Uhr zu Schloßkapelle Ottenburg und freut sich viele Kinder aus allen Ortsteilen Echings zu beschenken.

**03./04.12 und 10./11.12**

Miniköche auf dem Christkindlmarkt:  
Punsch und Weihnachtsgebäck für die Aktion „Kinder helfen Kinder“

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

### Autospenglerei H. Huber

85386 Eching · Goethestraße 8

Telefon 089/3 19 49 63



## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



### HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

**Telefon 089/319 74 20**





v.l.: Konrad Klingbeil, Kartoffelkönigin Elisabeth, Wolfram Ebenhöf, Michael Henke, Kartoffelprinzessin Claudia, Marketa Märzluft, Fr. Wallner, Iris Westermeier, Oskar Kaiser und Margarete Werner.

## Stempel gesammelt und Gewinne geerntet

Viele Teilnehmer waren unterwegs und nahmen am EFB-Gewinnspiel "Stempel sammeln" teil". Beim Viktualienmarkt wurden die Preise bekannt gegeben. Der Hauptpreis, eine Festausrüstung, Tischgarnituren mit Getränken und Speisen gewann Fam. Wallner. Für das nächste Fest ist für Speis, von der Metzgerei Malik, und Trank, vom Echinger Getränkestad'l, bestens vorgesorgt. Über eine handgefertigte Lederhose von der Lederhosenmanufaktur Ebenhöf freut sich Oskar Kaiser. Für Iris Westermeier hat Coiffeur Marketa ein Verwöhpaket für Hautpflege und Haare zusammengestellt. Einen Einkaufsgutschein von der Fa. Raumcolor gewann Margarete Werner. Weiter Gewinner über je einen Einkaufsgutschein waren: Günther Rugullies (St. Georg Apotheke), Alois Westermeier (Hofladen Kurz) und Melanie Rugullies (niki-Optik).  
Text/Bild wl

## Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr!



Allianz Agentur Plattig & Winklmair  
AMC Neumann & Müller  
Autohaus Dill  
Autohaus Prummer  
Böhm & Collegen Rechtsanwälte  
Böhm Fernseh  
BSS Software  
Cafe Central  
Coiffeur Marketa  
Denso Automotive  
Trachtenmode Ebenhöf  
Echinger Getränkestad'l  
EHO Apotheke  
ElektroMobileMünchen  
EZS Elektroanlagen  
Fahrschule Burglechner  
Fahrschule i-Start  
Feinkost Kurz  
Fliesen Gensberger  
Freisinger Bank eG  
Forellenzucht Nadler  
Forumverlag  
Golden Tulip Hotel Olymp  
Hellmag GmbH  
Gemeinde Echinger  
Grüner Markt Echinger  
Götz-Apotheke  
Heim & Haus  
HS Kfz-Technik und Motorsport  
Imhof IT-Consulting  
Jansen Haustechnik  
Karin Reinigung  
Küchenmarkt Echinger  
Klangverwaltung  
Metzgerei Malik  
Mileana  
Mittler Spenglerei  
Münchener Nordrundschau  
NIKI Optik  
Rappelkiste Spielwarenfachgeschäft  
Raum-Color  
Ratschillers Cafe  
Proviantikus  
Rebentisch  
Reifen & Kfz-Technik Klessinger  
Rechner Beschriftung und Werbetechnik  
Reprodukt Schwarz  
Praxis Setzwein  
Sparkasse Echinger  
Sagermann GmbH  
Sportzentrum Echinger-Neufahrn  
St. Georg Apotheke  
Wein und More  
Wohnstil Schreier





Wir schützen Ihr Zuhause –  
als wär's unser eigenes.

Alle 5 Jahre!  
Zuhause-Schutz prüfen

Ihr Haus ist mehr als nur ein Gebäude – es ist Ihr Zuhause. Und an dem kann sich über die Jahre einiges ändern. Darum sollten Sie regelmäßig Ihre Versicherungen auf den aktuellen Stand bringen. Unser Tipp: Prüfen Sie alle fünf Jahre Ihren Zuhause-Schutz. Wir helfen Ihnen gerne dabei. Weitere Informationen zum Thema finden Sie auch auf [www.zuhauseschutz.de](http://www.zuhauseschutz.de)

Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG  
Subdirektion der Versicherungskammer Bayern  
85375 Neufahrn · Bahnhofstraße 27  
Telefon (0 81 65) 95 80-0 · [www.bolay.vkb.de](http://www.bolay.vkb.de)

VER | SICHER | UNGS  
KAMMER  
BAYERN

Finanzgruppe

Wir versichern Bayern.

Ihr persönlicher Küchenplaner!

Miele

**wohnSTIL**  
Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 10 59 · [www.wohnstil-schreier.de](http://www.wohnstil-schreier.de)



Frohe Weihnachten und  
alles Gute im Neuen Jahr!

Für die nächste Ausgabe:  
Redaktionsschluss Di. 13.12.  
Anzeigenschluss Mo. 19.12.  
Erscheinungstermin Fr. 30.12.

Anzeigenannahme:  
Tel. 08271.5516  
Fax 08271.40062  
e-mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)

# Winterlicher Biergartenzauber

mit leckerem Glühwein und kleinen Schmankerln im

## ECHINGER HOF

direkt an der S-Bahn Eching

jedes Adventswochenende  
freitags/samstags 18 - 22 Uhr  
und sonntags 15 - 20 Uhr

Würzige halbe Meterwurst  
mit Glühwein 5 €

Pikantes Kesselgulasch  
vom offenen Feuer

[www.brauerei-echinger-hof.de](http://www.brauerei-echinger-hof.de)

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

Reservieren Sie jetzt schon Ihren Genuß-Platz unter Tel. 089 - 288 58 357:

WEIHNACHTSBRUNCH 25.12.2011, 11 - 15 Uhr, inkl. Sektempfang 19,90 €/P.  
SILVESTER 31.12.2011, 19 Uhr, 4-Gang-Menü 25,90 €/P.